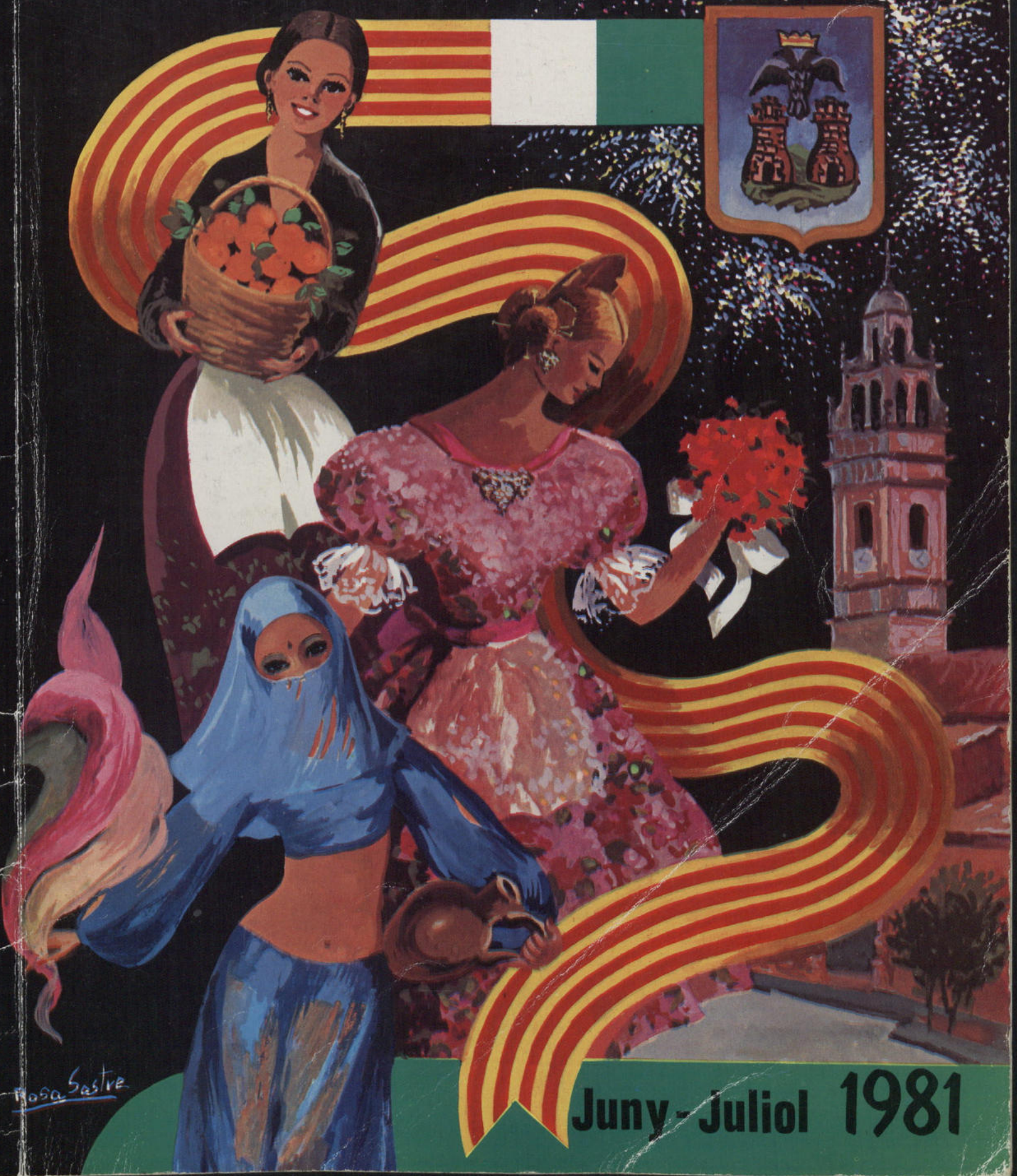


# FESTES A PEGO



Rosa Sastre

Juny - Juliol 1981



**RAFAEL CARDONA**  
**MOLINO ARROCERO**

Teléfonos: 57 10 11 - 57 10 99 - Apartado 1

**PEGO**



## M.I. AJUNTAMENT

### ALCALDE

Vicent Gilabert i Miralles

### TINENTS D'ALCALDE

Ferran Alemany i Ortolá  
Salvador Ferrer i Santamaria  
Rafael Cardona i Pérez  
Josep Just Girbes i Puchol

### CONCEJALS

Vicent Bordes i Ortolá  
Pasqual Franqueza i Garcia  
Josep Seguí i Sanchis  
Joaquim Carmel Pastor i Femenia  
Rafael Siscar i Siscar  
Eduard Franqueza i Millet  
Josep Antoni Pascual i Escrivá  
Salvador Morera i Giner

### SECRETARI

Artur Mollá i Nicora

## COMISSIO DE FESTES

### CONCEJAL PONENT I PRESIDENT

Josep Seguí i Sanchis

### VICE-PRESIDENT

Vicent Tarín i Abad

### SECRETARI

Manuel Requena i Rey

### COMPTADOR

Vicent Pastor i Alentado

### VOCALS

Carmel Sastre i Sastre  
Vicent Banyuls i Morell  
Salvador Cardona i Cots  
Xelo Garrigós i Pina  
Manuel Mira i Vicens  
Ferran Pascual i Camarena  
Josep Banyuls i Cots  
Vicent Company i Gosp  
Pasqual Sendra i Ferrer  
Josep Milvaques i Sendra

### LLIBRE FESTES

Manuel Requena i Rey

FESTEJOS QUE LA VILA  
DEDICA AL SEU SANT PATRO  
EL SANTISSIM ECCE-HOMO

Del 26 de Juny al 1 de Juliol de 1981



# SUMARIO

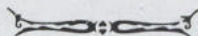
- \* *Portada*, per Rosa Sastre
- \* *Salutació del Batle al poble de Pego*
- \* *S.S. M.M. Reis d'Espanya*
- \* *La Corona de Espinas*, per Carlos Sendra García
- \* *Con vosotros está*, per Vicente Peiró Gregori
- \* *Santissim Ecce-Homo*,
- \* *Festera Major 1981*
- \* *Cort d'Honor*
- \* *El Instituto de Pego*, per José Juan Llacer Bueno
- \* *Asociación de donantes de sandre de la Cruz Roja Española de Pego*, per la Junta
- \* *Galls de Brega a Pego*
- \* *Pego molt nostrat*, per Josep Martínez Rondan
- \* *Radio Pego*, per Josep Vicens i Pascual
- \* *Pelagus, Vida i Mort*
- \* *Club de la tercera edad*
- \* *Evocant l'any 1949*, per Ferran Ferrando
- \* *Los amigos del Museo*, per la Comissió
- \* *Esclaus, criats i amos a Pego de 1533 a 1636*, per Josep Vicens i Pascual
- \* *Olimpisme a Pego*, per Ferran Ferrando
- \* *A Elvireta Mestre, dolor resuelto en alegría*,
- \* *El Cultivo del arroz en Pego*. per Fco. J. Cuquerella Pascual
- \* *Yo, el Club de Ténis Pego*
- \* *El dibujo en la escuela*, per María Lluïsa Giner
- \* *POEMES*
- \* *Boletín M.I. Ajuntament*
- \* *Notes d'arquologia romana i mediaval: La partida de Favara*, per Josep A. Gisbert Santonja
- \* *Programa de Festes 1981*

EDITA Y DIRIGE:  
La Comisión Municipal de Fiestas

IMPRIME:  
Gráficas - Litografía PERICAS  
C/. Ciscar, 22 - Tl. 285 01 52  
O L I V A

# Salutario del Batle

## al poble de Pego



Després de saludar-vos a tots amb tota la cortesia que cap dins la meua persona, podria dir-vos: aneu i llegiu l'escrit que vaig fer l'any passat o l'altre, puix en aquests escrits protocol·laris sempre es sol dir el mateix, puix es pensa que la gent no té memòria, i com jo crec que tots vosaltres hi teniu molta i més encara per a aquella cosa que voleu, per tant no caldria fer aquest escrit, però com hi ha cert nombre de lectors a qui agrada, doncs hi ha que fer-lo encara que siga variant l'estil i pensant sempre que el poble d'u-mentre no es demostre el contrari-és bo i s'ho mereix tot, ja que es parteix de la base que la base - i valga la redundància sou vosaltres, el poble, i allò que passa és, i tots ho sabeu, que sempre hi ha algú que ens trau la cosa que ens fa a tots una mica feres i recelosos, i per això us pregue a tothom que lluiteu per a canviar les estructures de tal manera que tothom pugua pensar que el bé de la nació és sempre el bé del poble, sens dubte el bé del poble es fa per engrandiment de la nació, doncs be, si el poble vol fer festa hi ha que aconseguir-la, però la festa encara que pareixca una paradoxa hi ha que aconseguir-la treballant, com totes les coses d'aquesta vida.

Pegolins! Hi ha que gaudir les festes;

!Treballeu les festes;

!Visquen les festes populars!





S.S. M.M. Reis d'Espanya

ANECDOTARIO DEL STMO. ECCE - HOMO  
«LA CORONA DE ESPINAS»

Carlos Sendra García  
Junio 1980

Conservamos recuerdo, del que fué nuestro maestro de Medicina Legal, el catedrático de la Facultad de Valencia Prof. D. LEOPOLDO LOPEZ GOMEZ, que por aquellos años, ya lejanos, de nuestros estudios de medicina, supo interesarnos en el estudio médico-legal de la Sábana Santa de Turín.

El Prof. López Gómez, en colaboración con el Dr. T. LERGA de Zaragoza, había presentado un trabajo al Primer Congreso Sindoniano Internacional, celebrado en Roma en el Año Santo de 1950, (La Herida del Corazón de Jesús y El Santo Sudario), prologado y avalado por el entonces Obispo de Teruel; franciscano vinculado al Colegio de Oteñiente, Exmo. Fray León Villuendas Polo. Todos los compañeros de mi promoción, fuimos indirectamente colaboradores en aquellos y sucesivos estudios, que el Prof. López no dejó de realizar a lo largo de todos sus años de eminente investigador. Nosotros aprendimos a la perfección el arduo capítulo de «Manchas» y participamos en aquella tétrica sala de disección de la Facultad Vieja, en pruebas sobre cadáver, comprobando lo que manifiesta el Santo Sudario, sobre las Heridas y Agonía de Cristo.

Desde entonces no han dejado de ocuparse los científicos del tema, habiendo aparecido infinidad de trabajos muy competentes. Recientemente los investigadores de la NASA, han practicado una serie de análisis, con los más avanzados medios actuales; llegando a la conclusión de que las «huellas del Sudario», más que a los vapores desprendidos por la fermentación de las manchas de sangre, con las consiguientes reacciones de los óleos, etc. se deben a unas corrientes radiactivas que emanaron del cuerpo que este envolvía. Impresionaron el Sudario como un foco luminoso impresionado en placa fotográfica. Hoy prosigue la investigación, ya que la NASA no ha podido aún identificar la clase de radiactividad que las ha producido.

Existen estudios completísimos sobre las llagas, del Corazón, de las Manos, de los Pies y las de los Sufrimientos Preliminares (Tormentos de la noche, Flagelación, Coronación y Cruz a cuestas). A través de ellos se han ido clarificando diversos conceptos de la Pasión: Que la herida que alcanzó el corazón, fué en el costado derecho y no en el izquierdo. Que los clavos de las manos, fueron clavados en el carpo (espacio de Destot) y no en la palma de la mano. Que los pies fueron clavados el izquierdo sobre el derecho, con un solo clavo. A este respecto, es curioso que la estigmatizada de Dülmen ANA CATALINA EMMERICK, fallecida antes de que se fotografiara la Sábana de Turín, dice al describir, en sus visiones, la Crucifixión: «Ataron después el pie izquierdo sobre el derecho y lo taladraron primero, porque no estaban bien puestos para poderse clavar juntos». (El pie izquierdo sobre el derecho es cosa rara en la imagenería de antes de 1898).

Nos ha interesado siempre, las incidencias de la Coronación de Espinas, por la relación con nuestra devoción al Stmo. Ecce-Homo. San Marcos nos dice: «Después de haberse burlado de El, le quitaron púrpura y le vistieron sus propios vestidos».

¿Quedó allí con la caña y la capa la propia corona de espinas? ¿Subió el Calvario y fué crucificado con la corona o sin ella? ¿De qué arbusto y de que forma era la corona?... Estas y muchas otras dudas han sido aclaradas a través del estudio del rostro de Jesús impreso en el Santo Sudario y en el Velo de Santa Verónica, conservado en Roma. (De ambos existen copias esparcidas por todo el mundo. Del Sudario hay una bellísima copia de finales del siglo XVI en Alcoy, en el Convento del Santo Sepulcro de las Agustinas Descalzas).

Los artistas, desde los primeros tiempos acostumbran a rodear la cabeza de Jesús con una corona circular de espinas entrelazadas. En la pintura bizantina no aparece nunca la corona. Quizás por razones de estética y por libre interpretación de los textos evangélicos, fué adoptada y fielmente conservada, por pintores y escultores, esta forma actual de corona.

San Lucas, que refleja su profesión de médico, en sus evangelios, empleando términos técnicos y diagnósticos; omite rasgos anecdóticos de la infancia de Jesús, el que tuvo información directa de María (Madre de Cristo), así como las escenas brutales de la Pasión y en especial nada nos dice de la Coronación, como si no quisiera herir la susceptibilidad de sus lectores. Solo nos presenta a «un Jesús escarnecido»... «Se burlaban de El y le maltrataban y vendándole, le preguntaban: Profetízanos ¿quién es el que te hirió?». San Marcos tampoco precisa la forma de la corona: «... le **ciñeron** una corona espinosa que acababan de trenzar». Son más concisos, San Mateo y San Juan: «... habiendo **entretreído** una corona hecha de espinas la **colocaron sobre** su cabeza».

Hoy por las heridas de la cabeza, queda comprobado que la corona era una especie de casco (casquete) formado por ramas espinosas entrelazadas y no en forma de aro, por lo, que tuvo que sujetarse a la cabeza por medio de alguna ligadura. (Junco de la Santa Corona, que se conserva en Notre Dame de París). Y aunque generalmente se admite que las espinas pertenecían a un arbusto espinoso corriente en Judea, el ZIZYPHUS SPINA CHRISTI; no obstante muchos investigadores, entre ellos RUDOLF W. HYNEK, opinan que por la gran dimensión de las espinas (8-10 cm.) conservadas en diferentes lugares (Roma-Jerusalén...) y por lo evidente de las heridas de la frente y la nuca, creen fué trenzada con ramas de ACANTHUS ORIENTALIS (espino albar oriental o espina egipcia), que precisamente tiene puntas largas, gruesas y agudas.

Todas estas divagaciones, las escribimos en honor del Stmo. Ecce-Homo, porque El no las sugirió. No hace mucho, tuvimos que inspeccionar detenidamente la corona y el rostro de nuestra Imagen de Stmo. Ecce-Homo, por un pequeño desperfecto que observamos en la corona, al desprenderse un fragmento del trenzado así como una rozadura en el cuello, que reparamos con facilidad. Intrigados por identificar el arbusto espinoso con el que se había confeccionado la corona; con el escultor de Valencia D. Luis-Carlos Román López, llegamos a la conclusión de que estaba hecha con ramas de zarza (esbarzer o esbarcerola). Y además nos vino la sospecha de que quizás en otras ocasiones se hubieran desprendido otros pequeños fragmentos; no obstante revisadas algunas fotografías antiguas de la Imagen no descubrimos ningún bucle del trenzado afectado, en todas contamos cinco en la sagital de la frente, seis en la sien derecha y cuatro en la izquierda.

Como es natural hicimos algún comentario y esparcimos nuestra curiosidad entre varios amigos, con el fin de conseguir muestras de las diferentes especies espinosas, que nos pudieran servir por una parte para un estudio más serio sobre la verdadera Corona de Cristo y por otra para alguna reparación venidera de la del Ecce-Homo. Tenemos confeccionadas con «ARITJOL» (zarzaparrilla), «CAMBRONA» (Cambronera), «GARGULLER», «JINJOLER» (Azufaifo), «ESPINA SANTA» (variedad de Combronera) y con la clásica «ESPINA DE CRISTO» (zizyphus spina christi), la cual no crece espontáneamente en Jerusalén, ni por aquí.

Y terminamos, adelantando nuestro convencimiento, que la Corona de Cristo, lo más cierto, es que fué hecha con espinas de RAMNEO o ESPINA CERVAL (Zarza blanca). Planta perteneciente a la familia de las Ramnáceas, que se crían en los países templados y cálidos, agrupadas en 45 géneros con unas 550 especies, a la que pertenece la «CAMBRONA» o Cambronera; planta muy ramificada, espinosa, de hojas corneadas u oblongas, flores pequeñas, violáceas, rosadas o blancuzcas y frutos en baya de color rojo o anaranjado. Especie muy común en España y en todas las zonas mediterráneas, que también se le conoce con otras acepciones: Espina Cerval, Zarza y Espina Santa.

# Con vosotros está



-Ahí teneis al hombre.

Y no lo reconocieron. Ellos no sabían que era el Hijo de Dios. Ninguno de ellos había sido digno de reconocer, en la mirada del hombre humillado y escarnecido que llevaban y traían, la mirada silenciosa del Hijo de Dios.

En los diversos juicios apenas abrió la boca. Ni ellos estaban tampoco para entenderle. A los príncipes de los sacerdotes les estorbaba su vida. Al procurador imperial le estorbaba su muerte. La solución de los sacerdotes fué condenarlo como blasfemo de cara al pueblo y acusarlo de sedicioso ante la autoridad. La solución de Pilato fué lavarse las manos.

Tuvieron en sus manos al Hijo de Dios, y le condenaron a muerte.

Y nosotros, ¿somos capaces de reconocerle?.

Tengamos la honradez de llamar las cosas por su nombre.

¿Quién és? ¿A quién representa? ¿Qué és para vosotros el Stmo. Ecce Homo?.

Múltiples son los versos e innumerables las imágenes que de Cristo han sido pintadas, talladas, esculpidas o fundidas en mil formas. Demasiadas, quizás; tan distintas y a veces tan retocadas que dificultan el trabajo de reconocimiento de cualquier detective.

Pero entre todas..., sin duda, lo mejor, nuestro Stmo. Ecce Homo. Y la original, nuestro Stmo. Ecce Homo, no el «doble» que nos pasean por las calles.

A ningún hijo de Pego, nos pueden engañar. Lo conocemos muy bien.

La enhorabuena.

Eso es, sin duda, fruto de las veces que su bendita imagen ha quedado grabada en nuestras retinas, pues desde que nacimos la estamos mirando. Y es verdad.

Pero, permitid, que con todos mis respetos y gran amor pastoral, os invite a que miréis la copia que del Stmo. Ecce Homo, estamos ofreciendo con nuestro actuar y comportamiento diario.

Bastará que con valentía, nos decidamos a analizar nuestros sentimientos y las obras que fruto de ellos damos a diario. Esto nos dará la respuesta certera de si de veras hemos reconocido al Stmo. Ecce Homo, o nos sigue pasando con los de su tiempo que teniendo entre sus manos, no lo reconocieron.

Si lo veis en su camerino y al mismo tiempo, lo sentís presente tantas cuantas veces os cruzáis por los caminos de la vida con los demás.

Si al dejar impresionar vuestra retina de su imagen, sentís nacer en vosotros ansias de sembrar el mundo entero de paz, consuelo, entusiasmo, esperanza, amor.

Si reflejáis bien sus rasgos con vuestra vida, y los demás al vernos, descubren y aciertan que sois de Pego.

Entonces sí, podéis decir, y a mucha honra, que nadie os va a engañar ni ahora ni nunca.

Entonces podemos proclamar a los cuatro vientos del mundo, que en Pego tenemos no una obra de arte, ni un mito, ni sólo una bonita historia, sino que tenemos y queremos guardar con nosotros PORQUE LO NECESITAMOS, al Stmo. Ecce. Homo, al Hijo de Dios, que mantiene viva en todos los de Pego la llama de nuestra fé cristiana, caldeado el horno de nuestra caridad y en sazón ya la flor de la esperanza, que queremos compartir, para que la disfruten, con todos los que son, vienen o necesitan algo de los de Pego.



Vicente Peiró Gregori  
Cura de la Asunción. Pego



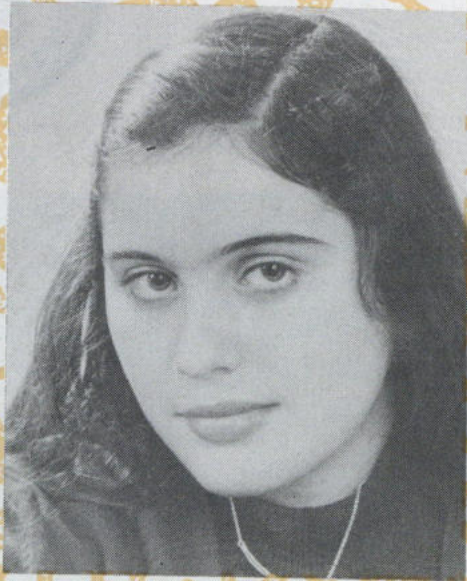
**SANTISSIM ECCE-HOMO**  
Patr6 de la Villa de Pego



FESTERA MAJOR 1.981

*Rosa Rovira i Mengual*





MARIA JOSE OLTRA I GARCIA



CARMEN VILANOVA I MENGUAL



JOSEFA MILVAQUES I OLTRA



PILI SENDRA I PONS



ANTONIA GALINDO I FERNANDEZ

# El Instituto de Pego

A lo largo de los últimos años he venido colaborando en estas páginas con alguna aportación cultural relacionada con Pego. Y este año me he marcado a mí mismo la tarea de hablarles del Instituto, es decir, de **algo de Pego**. La elección del tema no ha sido caprichosa, sino motivada en dos sólidas razones: 1º) que el Instituto, creado el 1 de Octubre de 1975, cumplió al principio de este Curso un lustro y un lustro parece una buena ocasión para hacer balance; 2º) porque, a veces, acostumbrados a lo que tenemos, no solemos darle el valor que tiene y es preciso llamar la atención sobre ello.

Vamos, pues, a hablar del Instituto, de nuestro Instituto, no para abrumarles con cifras, sino para resaltar unos factores dignos de ser conocidos. Para ello les ruego consideren estos cuadros relativos a la evolución del alumnado, profesorado y titulados durante estos años:

**CUADRO N° 1 EVOLUCION DEL ALUMNADO**

CURSOS	1º	2º	3º	COU	Total Centro
75/76	125	82 (6º)	—	38	245
76/77	115	73	—	62	250
77/78	106	91	61	—	258
78/79	122	91	72	52	337
79/80	119	105	68	54	346
80/81	125	102	91	64	382

**CUADRO N° 2 EVOLUCION DEL PROFESORADO**

CURSOS	CATEDRAT.	AGREGADOS	NO NUMERAR.	ESPECIALES	Total Centro
75/76	—	1	10	6	17
76/77	2	—	11	6	19
77/78	4	7	4	5	20
78/79	4	8	6	6	24
79/80	6	11	1	6	24
80/81	3	7	9	6	25

**CUADRO N° 3 TITULADOS DE BACHILLERATO**

AÑOS Y TITULOS					
1976	1977	1978	1979	1980	TOTAL
36	63	58	44	59	260

Teniendo bien presentes estos datos podemos sacar algunas conclusiones:

1) La progresiva, aunque lenta, ampliación del alumnado y, consecuentemente, de la plantilla de profesorado, así como el acceso de este, con oscilaciones anuales, a una estabilidad.

2) La perceptible disminución de los fracasos escolares tras los desconciertos iniciales producidos por la instauración del nuevo Bachillerato.

3) Las características del alumnado, puesto que más de la tercera parte procede de más de veinte poblaciones de la comarca. De ello se deduce la estructura comarcal del Centro, siendo la educación uno de los pocos aspectos en los que Pego mantiene su condición de cabecera de comarca, pese a contar con pocas facilidades de transporte.

4) El Instituto es una fuente de riqueza, en el sentido económico de la palabra, pues si contamos las matrículas, libros, material, nóminas de personal, transporte, manutención, mantenimiento de inmuebles y material, becas, etc., alrededor del Instituto se mueven más de 25 millones de pesetas anuales, buena parte de los cuales se reinvierten en esta población.

5) Fuente de riqueza es también no sólo lo que se invierte, sino también lo que las familias pegolinas ahorran de gastos de enseñanza. Los gastos de transporte y manutención cuestan a cada familia de la comarca entre cinco y diez mil pesetas por mes y alumno, cantidad que habría que multiplicar por dos o por tres si se tratase de un centro no oficial y las familias tuvieran que hacerse cargo de los gastos de enseñanza.

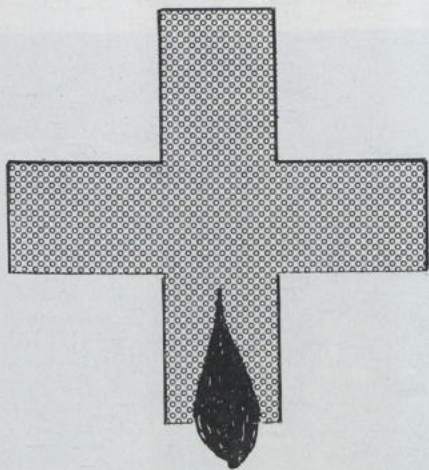
6) Hay otra riqueza no tan fácilmente mensurable, la de las relaciones humanas que se establecen entre personas de distintas poblaciones y regiones españolas, que en mayor o menor grado se sentirán ligados afectivamente a Pego toda su vida. Y lo que digo no son sólo hermosas palabras, pero sin contenido. Al contrario y como botón de muestra, pese a la juventud del Centro, se están dando ya los primeros pasos para constituir una Asociación de Ex-Alumnos, signo equívoco de que las relaciones afectivas con Pego a través del Centro están bien arraigadas; y no podemos olvidar que también se establecen relaciones con los padres de los alumnos a través de su propia Asociación.

7) Hay otra riqueza todavía más difícil de medir, la cultural, a la que contribuyen esos 260 Títulos de Bachiller, buena parte de los cuales proseguirán la formación superior universitaria. De todos modos habrá que esperar algunos años, cuando esos titulados accedan a la vida profesional y social, para medir el grado de incidencia que el Instituto tiene en la vida de Pego y su comarca.

y 8) Por encima de todos los factores apuntados está el servicio que el Instituto presta a la comunidad para satisfacer sus necesidades, no sólo de instrucción o mera transmisión de saberes, sino como centro de formación integral de **personas**.

José Juan Llácer Bueno





## ASOCIACION DE DONANTES ALTRUISTAS DE SANGRE DE LA CRUZ ROJA ESPAÑOLA DE PEGO.



La Junta de esta Asociación, aprovecha el presente artículo para presentarse y darse a conocer, y exponer cuales son sus planes más inmediatos y futuros.

El motivo de la creación de esta Asociación, es potenciar la donación desinteresada de sangre, así como poder ofrecer ayuda y colaboración a todo aquel que pueda necesitar sangre, a nuestros socios-donantes en particular y en general a cualquier persona que nos necesite.

Queremos desmentir una vez más ciertos rumores que circulan sobre el negocio con la sangre. Es cierto que algunas clínicas con intereses privados u otras entidades, cobran la sangre pero la Cruz Roja no cobra nada por su sangre, al igual que tampoco la paga.

En Pego, el centro de transfusión de sangre de la Cruz Roja, viene realizando tres extracciones anuales, y en general, la población ha respondido satisfactoriamente. En las últimas seis donaciones, desde Mayo del 79, hasta Marzo del presente año, se presentaron en el centro de donación unas 450 personas para ofrecer su sangre, y ello hace que el nº de socios activos de esta Asociación ascienda en estos momentos a unos 170, quedando incluidos nuestros vecinos de Adsubia que colaboraron extraordinariamente en la última donación.

Creemos conveniente hacer la siguiente aclaración: Se entiende por Socio Activo, a toda persona que realiza al menos una donación al año; hay también Socios Protectores, que por motivos personales o de salud, no pueden dar sangre y colaboran con una cuota anual, gozando de los mismos derechos que cualquier socio Activo.

En cuanto a los planes inmediatos de esta Asociación, saliéndonos un poco del apartado de la sangre, y siendo conscientes de que es una necesidad para todo el pueblo de Pego, estamos trabajando para poder adquirir una nueva ambulancia, ya que la que actualmente disponemos, está muy deteriorada y se cree conveniente renovarla.

Para poder adquirir el vehículo, representantes de esta Asociación se han puesto en contacto con entidades y particulares, que se han ofrecido a colaborar económicamente y actualmente estamos contactando con otras entidades para ver cual es la ayuda que nos pueden aportar. También hemos proyectado una colecta popular para que cada cual ayude con lo que pueda, y poder llegar a ver realizada esta obra en cuanto antes. Esperamos que todo el pueblo colabore y se haga consciente de que es un problema real y que se debe hacer lo necesario para solucionarlo.

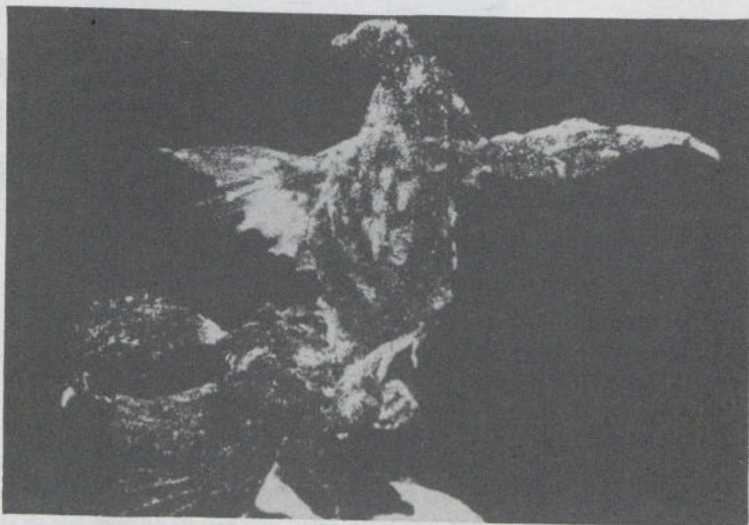
En cuanto a planes más futuros, y de acuerdo con la ayuda que nos pueda aportar todo el pueblo, tanto participando directamente en el trabajo de la Asociación, como ayuda moral y económica, aspiramos a la creación de la Asamblea Local, pero antes debemos ver que no estamos solos y que Pego entero nos ayuda.

Esperamos pues que todo el pueblo de Pego nos ayude y se ayude a sí mismo, en todas las posibles actividades que se puedan realizar.

Necesitamos también gente que quiera participar de forma directa en nuestra labor, gente de cualquier edad que quiera consolidar esta obra y vivir la realidad diaria de las necesidades de este nuestro pueblo.

**La Junta**

# Galls de Brega a PEGO



Basanse en la tradició i en les idees d'altres pobles de la contorna a nat formanse poc a poc, desde fa nou anys i mes arraigat desde fa quatre o cinc a seguit la criansa de galls extraordinaris, com s'han vist varallar en un tentaor local, ambulant, per falta de tindre una gallera de classificació adecuada, i per eixe problema estem en una situació que es podria clasificar de critica.

La nostra experiència de criansa ha segut amb els millors galls seleccionats en dites tentaes. Tots tenim una afició molt gran a esta tradició que pareix que cada dia vatga en augment, ancara que siga un poc dura anem conseguint en les galleres de esta localitat unes tentaes molt bones, gracies a esta afició que dia a dia intentem perfeccionar les raçes galleres.

La principal característica d'estes tentes es el gran espirit de lluita que tenen els pollastres degut al seu instint de voler superar al seu contrincant, lo que ocasiona que en algunes ocasions, estes tentes siguen un poc violentes, per als que no coneixen este esport.

En totes les tentaes existeix, un president i un juge de pelees, i un secretari que dictamine totes les normes que posen la directiva.

## LA TENTA

El dia antes de la tenta es «case els galls»; dos galleros opostos pessen cadascu el seu gall, per norma general tenen que pessar exactament igual i les pulles deuen de tindre també la mateixa mida un que altre gall. Si estan d'acord els dos galleros queden «cassats» pa l'andema.

Una volta ja en la gallera, el president de taula verifica el pes i el arma. El temps que tenta son trenta minuts, però pot passar que no dure els trenta minuts dits per les següents raons:

- Que caiga un dels galls i entonces el juge de pelea dictamina el guanyador de la tenta.
- Altra rao pot ser, que el gall toque amb el pit i el pic anterra i això es diu «desplomats».
- Un altra manera es quant canta la gallina, que es quant el gall no es apurat de sanc i fux, aixina es quant es sap que el gall no es bo pa criar.

Els criadors de galls ni han que s'han associat i ni ha que segueixen individuals, ancara que formen prou unitat entre ells.

## Pego molt nostrat

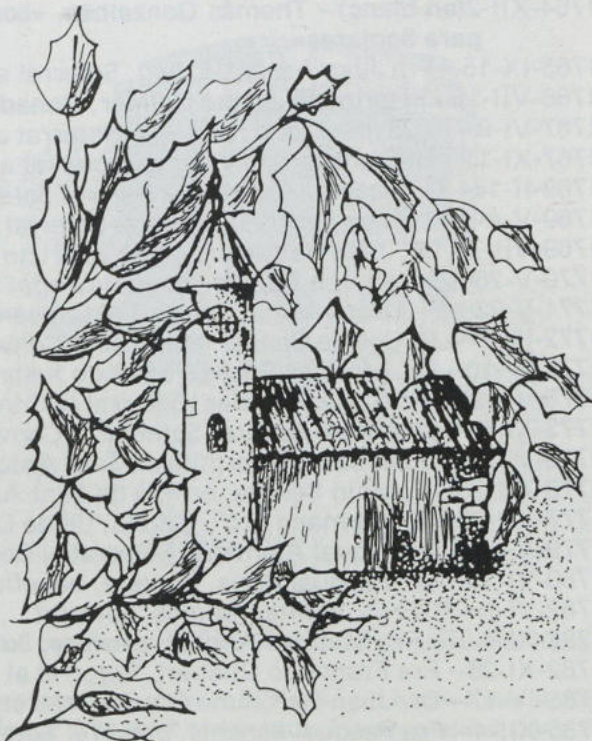
per Josep Martínez Rondàn

Es tant el que hi ha que dir de Pego, que els records, els documents i la poesia ofegar voldrien la nostra ploma de lletraferit.

L'any proppassat vaig aportar, parlant de **Pego molt nostrat**, uns **apunts per a la seua història**. Ací tenim la segona part d'aquell article que per manca d'espai, no va cabre.

El títol, com veurà el lector, és suggestiu, però el contigut, en resumir-lo tant, resulta sec. Malgrat açò hom sent un plaer acidós quan llegeix les partides corresponents de cadascú, però completes. Es la darrera plana, potser, de la vida dels qui passaren i feren pel nostre poble de Pego.

Amb un record ben efussiu i coral en vers tots els bons amics de vila tan estimada, des d'aquesta de Faura estan, us desitge bones festes amb l'esgurad posat en l'Ecce-Homo, sota la capa amorosida i comuna del qual troben consol en llurs penes tots els fills de Pego.



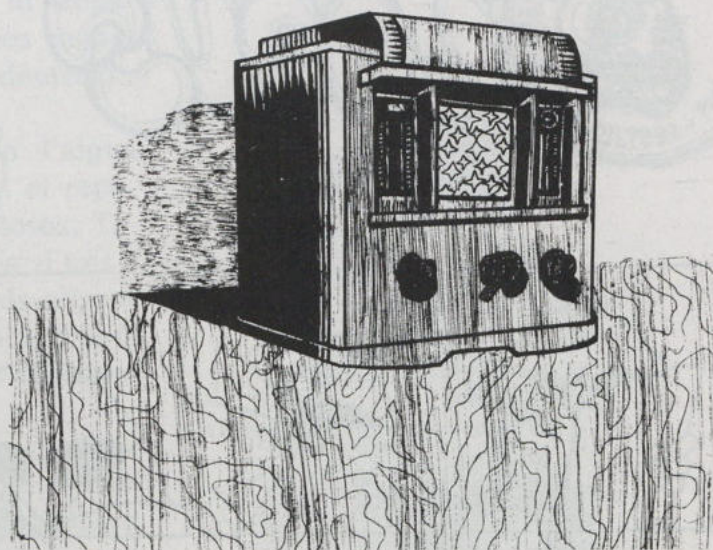
### Ermitans, frares i capellans, als llibres de difunts de l'Arxiu Parroquial de Pego (1626 - 1814)

- 1626-X-23--Mossén Agustí Borrull. Soterrat.  
1628-II-23--Mossén Pere Pasqual, rector de Ràfol. Soterrat.  
1628-XI-8-- Elisabet Bravo, hermitana de Sant Nicolau de Gandía. Soterrada.  
1629-V-27--Lo Reverent mossén Pere Antoni Sanchis. Soterrat.  
1633-VIII-8--Mossén Ger<sup>o</sup> Ruvira. Defunció.  
1640-VII-17--Mossén Anthoni Sastre. Soterrat.  
1641-XI-10-- M<sup>o</sup> Juan de Tena, vicari. Soterrat.  
1647-I-21-- M<sup>o</sup> Pere Sala, prevere. Defunció.  
1647-III-25-- M<sup>o</sup> Jusep Montañana, prevere i beneficiat. Soterrat.  
1669-V-20-- M<sup>o</sup> Pere Peris, prevere. Soterrat.  
1669-XI-28-- M<sup>o</sup> Lluís Escrivá, prevere. Soterrat.  
1670-III-21-- M<sup>o</sup> Visent Cardona, prevere. Defunció.  
1676-V-8-- M<sup>o</sup> Thomàs Ferrando, rector d'Alcalalí. Soterrat.  
1679-VIII-17-- M<sup>o</sup> Sebastià Castañer, prevere. Soterrat.  
1679-V-25-- Juan Moqueldem «**ermità de St. Juan Fonch trobat mort en Ambres**». Soterrat.  
1679-XI-16-- «**Fonch soterrat lo ermità de St. Antoni**» (?)  
1683-VIII-9-- M<sup>o</sup> Jusep Puig. Soterrat  
1688-X-21-- M<sup>o</sup> Blai Marco. Soterrat.  
1688-XII-19-- M<sup>o</sup> Fco. Gartia. Soterrat.  
1696-IX-8-- Gesinto Escrivá, ermità de St. Antoni. Soterrat.  
1698-V-31-- Una filla de l'ermità de Sant Antoni. Soterrada.  
1746-XI-2-- Pedro Bernia, ermità de St. Joan. Soterrat.  
1749-VIII-20-- Fra. Pedro Server. Soterrat.  
1749-IX-25-- Dr. Joseph Torra, prevere i beneficiat. Soterrat.  
1751-VIII-31-- M<sup>o</sup> Miguel Puig, prevere i beneficiat. Soterrat  
1751-IX-23-- Joseph Periz, clergue. Soterrat.  
1752-III-21-- M<sup>o</sup> Joseph Vicente Viñes, sotsdiaca i beneficiat. Soterrat.  
1752-V-21-- M<sup>o</sup> Ygnacio Roses, prevere, beneficiat. Soterrat.  
1753-III-2-- El hermano Juan Xuirós. Ileg. Soterrat.  
1753-X-24-- P. Fra Joan Ausina, prevere. Soterrat al Convent.  
1754-IX-8-- Miguel Rafael, ermità se Sant Antoni. Soterrat.  
1755-II-14-- Dr. Felipe Calatayud, rector de Pego. Defunció.  
1757-XII-15-- El Predicador Sellés. Soterrat al Convent.  
1759-IV-19-- M<sup>o</sup> Pasqual Estruch, prevere. Soterrat.  
1760-II-6-- El P. Predicador Fra. Pedro Server. Soterrat al Convent.  
1761-II-16-- El R. P. Fra Martin Agustí, ex-Definidor, morador d'aquest Convent, no és soterrat.  
1764-II-2-- Joseph Sendra, ermità de St. Joan, marit de Josepha Ceresola.  
1764-IV-7-- M<sup>o</sup> Diego Sala, prevere beneficiat. Soterrat.  
1764-VI-17-- Jayme Escrivá, ermità de Sant Antoni, marit de Joaquina Rovira. Soterrat.  
1764-VII-1-- M<sup>o</sup> Vicente Vidal, prevere. Soterrat.

- 1764-XII-2(en blanc)-- Thomàs Gonzalbes, «commensal del mismo convento», on és soterrat «en la Comun para Seglares».
- 1765-IX-15-- Fra Juan Ascensio, Ileg. Soterrat al Convent.
- 1766-VII-15-- «Hermano Jayme Dalmér, Donado». Soterrat al Convent.
- 1767-VI-9-- P. Jayme Lloret, prevere. Soterrat al Convent.
- 1767-XI-11-- P. Fra Bautista Vicente. Soterrat al Convent.
- 1769-II-14-- P. Joseph Albuixech, prevere. Soterrat al Convent.
- 1769-V-4--M° Diego Sanchis, prevere. Soterrat.
- 1769-VII-7-- Dr. Juan Bautista Galbis, vicari de Pego. Soterrat.
- 1770-V-26-- Dr. Joseph Bañuls, vicari de Pego. Soterrat al Convent.
- 1771-V-23-- P. Joseph Vidal. Soterrat al Convent
- 1772-IV-21-- P. Cosme Causer. Soterrat al Convent.
- 1773-IV-10-- Dr. Mathias Roseés, rector de Xalanze. Soterrat.
- 1773-VII-25-- Fra. Juan Perales. Soterrat al Convent.
- 1773-XI-6-- Fra Antoni Sendra. Soterrat al Convent.
- 1776-VIII-5-- Juan Sanchis, ermità de Sant Antoni, vidu de Madalena Ortolà. Defunció. (Morí en l'Ermita).
- 1776-XII-23-- Juachin Sendra, ermità de Sant Antoni, marit de Josefa Cots. Defunció.
- 1777-XII-25-- El Hermano Frc°. Garcia, fill de Damian i Maria Banuls. Soterrat al Convent.
- 1779-II-8-- Fra Pasqual Alemany. Soterrat al Convent.
- 1780-VI-15-- M° Pasqual Peris, prevere, beneficiat i vicari de Pego. Soterrat.
- 1782-VI-7-- P. Frc°. Alzina, religiós. Soterrat.
- 1782-XI-4-- P. Fra Mathias Andrés, prevere. Soterrat al Convent.
- 1782-XI-26-- Fra Francisco Gilabert. Soterrat al Convent.
- 1785-IV-17-- Dr. Juan Gerónimo Garrido, rector de Pego. Soterrat
- 1785-XII-4-- Fra Pasqual Sanchis, prevere. Soterrat. Del Convent.
- 1787-XII-16-- M° Rafel Barrachina, beneficiat. Soterrat.
- 1789-11-26-- Rosa Cendra, muller de Franco Alsina, ermità. Soterrat.
- 1790-4-18-- M° Bernardo Torra, prevere, beneficiat. Defunció.
- 1791-V-18-- Dr. Sebastián Cholvi, prevere i beneficiat. Defunció.
- 1791-xii-22-- T. Fra. Salvador Ortolà. Defunció. Soterrat al Convent el 23.
- 1792-IX-12-- Fra Francisco Femenia, Ileg. Defunció i Soterrat al Convent el 13.
- 1792-IX-27-- P. Juan Pineda. Defunció. Soterrat al Convent el 28.
- 1793-?-7-- El Hermano Roque Fillol, Ileg. Defunció, i soterrat al Convent el 8.
- 1794-II-19-- El Hermano Antonio Poquet, profés. Soterrat al Convent el 20.
- 1796-III-31-- Fra Tomàs Beltran. Soterrat al Convent el día 1.
- 1798-IV-11-- El Hermano Miguel Belda. Soterrat al Convent el 12.
- 1802-I-24-- «El Hermano Thomàs Naya, Donado Profeso» Soterrat al Convent el 25.
- 1803-VIII-12-- Fra Joseph Puntós, Ileg profés. Soterrat al Convent el 13.
- 1804-V-17-- Fra Ramon Sastre «Religioso o Profeso del Coro». Soterrat al Convent el 18.
- 1805-II-17-- M° Francisco Cardona, prevere i beneficiat. Defunció.
- 1806-III-31-- Dr. Gil Doménech, beneficiat, prevere. Defunció.
- 1806-XII-28-- M° Joseph Sanchis, prevere beneficiat. Defunció.
- 1808-XI-12-- Fra Joseph García, morador del de Gandía, soterrat al de Pego.
- 1808-XII-14-- P. Fra Vicent Salelles, «Custodio», morador del de Gandía, soterrat al de Pego.
- 1809-I-25-- Pare Carlos Borrel, prevere, franciscà. Soterrat.
- 1809-II-17-- Dr. D. Manuel De Noé, rector de Pego, natural de València, fill de Manuel i Francisca Guas.
- 1812-IV-4-- Dn. Juan Ginestrar, prevere, franciscà de Pego, natural de Tormos, fill de Juan i Josefa Pons. Soterrat.
- 1812-VI-1-- M° Francisco Gadea, vicari de Pego. Soterrat.
- 1812-¿VI-2?-- D. Josef Canet, prevere, franciscà, natural de Pego, fill de Carlos i Pasquala Alemany. Soterrat
- 1812-VII-24-- D. Norberto Perelló, «Religioso Lego que fue de la Provincia PP.Descalzos en el Reyno de València, natural del Lugar de Tormos. Fue enterrado por amor de Dios según el instituto que había profesado».
- 1814-IX-13-- P. Fra Frc°. García, franciscà. Soterrat.

Josep Martí nez Rondàn

# RADIO PEGO



«Aquí Radio Pego, emisora Paz y Bien». D'aquesta manera tan pacifista saludava a sovint els seus oïdors l'emissora d'ona mitjana instal·lada al convent de Pego.

Recorde molts i diversos programes, també les veus dels seus locutors, primer hi hagué un home i una dona, després dues dones. Els discos dedicats quan era Sant Vicent, Sant Josep eren molt nombrosos. Els programes sobre el futbol i sobre els resultats del Pego C. de F. El programa aquell de la «Hermana Hormigueta». També va ser cèlebre aquella campanya de la «Cruzada de la Bondad».

Ràdio Pego connectava llavors, com totes les emissores de l'Estat Espanyol, amb **Radio Nacional de España** per a transmetre les notícies confeccionades des de Madrid a les 14'30 h. i a les 22 h. de cada dia. Algú que tenia una ràdio amb ona curta buscava la prohibida Pirineica on es deien notícies contra el sistema polític de franco.

La informació pròpia, confeccionada als estudis que l'emissora tenia al Convent era ben mins: Recorde tan sols uns comentaris del diari de **Las Provincias** que es deien **Noticias y comentarios de prensa** i que tenien com a fons sonor, a part del soroll que se sentia en passar les pàgines del periòdic, una música que a mi m'agradava i que després he sabut que es deia Cavalleria lleugera de **Suppé**.

Els diumenges es connectava amb l'església del mateix convent des d'on es transmetia en directe la missa per a malalts i impeditos. Al costat de la mateixa sagristia estava col·locat un locutori per comentar els principals esdeveniments del sant Sacrifici.

els pares francescans, moltes vegades feien de locutors, enviats especials o redactors de diversos programes, per exemple sobre el futbol quan el Pego era en tercera divisió i jugava contra els Gandia, Castelló, Alcoiá, etc.

Una vegada també van fer un programa «en directe» sobre la vinguda dels Reis Mags amb actors del mateix convent.

No podia faltar Carmel Giner, qui també donà algunes conferències per mig de la ràdio pegolina, així com enllestí i llançà a l'aire diversos programes culturals.

La ràdio pegolina també se sentia des de les valls del voltant de Pego, com Gallinera, Ebo, la Rectoria, i en resum encara que no era una emissora diguem-me model, sí que servia d'enllaç, si més no, entre els pegolins, o millor dit entre tots els habitants de la subcomarca.

No recorde bé l'any exacte, però crec que va ser el 65, una vesprada que no sé quin mes, serien les 6 ó 7, quan el P. Guardià del Convent es dirigia atots els radiooients i explicava els motius del tancament i s'acomiadava fins una altra ocasió. Els motius, deien, que era perquè hi havia massa emissores en ona mitjana i es molestaven les unes a les altres, potser sí. L'esperança que es va endevar en les paraules del P. Guardià no ha esdevingut fins ara realitat. L'emissora pegolina ja no va tornar a obrir la boca. Van dir si es podria fer en freqüència modulada, però que a Pego no hi havia cap receptor que tingués la F.M. Després he sentit que l'aparell emissor havia estat dut a l'Amèrica per fer-lo funcionar allà. No sé si això és veritat.

El que realment volia dir amb tota aquesta síntesi explicativo-històrica de la Ràdio Pego era donar la idea de la possibilitat ara i ací de muntar una emissora de i per a Pego (sense oblidar els pobles de la nostra subcomarca).

Dénia ja fa temps que la té, em sembla que poc temps després que van llevar la ràdio en ona mitjana tot seguit la instal·laren en F.M. Gandia està, a hores d'ara, fent proves per a posar en marxa una nova emissora, en freqüència modulada.

Pego necessita moltes coses, l'emissora potser no siga molt imprescindible, però és clar que fa una funció molt important tant culturalment com d'acompanyament i d'informació. Segons m'han dit la instal·lació d'una emissora de F.M. amb una potència d'uns 10 ó 15 quilòmetres de radi d'acció no resulta molt cara.

Seria interessant que les autoritats municipals ho tractaren, perquè serviria per fer notícies sobre Pego i des de Pego sobre la subcomarca, País Valencià i l'Estat Espanyol.

En sembla que no hi hauria molts problemes legalistes. Sempre tenint en compte que la zona de Pego és pobra en quant a recepció d'emissores. Tampoc no és necessari que l'emissora estigués tot el sant dia emitint, es podria fer durant quatre o cinc hores diàries, aquelles que siguen les de major audiència, com a mínim.

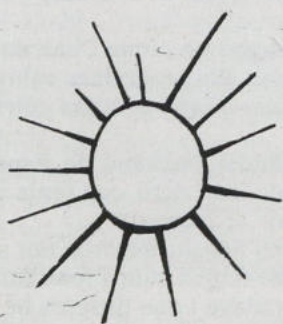
Esperem que hi haja almenys, intent de fer-ho realitat.

JOSEP VICENS I PASCUAL  
Coma-ruga, febrer 1981



# PELAGUS

# i vida i mort



A través del curt temps dels seus 12 números, Pego ha tingut la seua revista: **PELAGUS**.

La vam començar perquè així ho volien diversos sectors del poble, i li vam posar **PELAGUS** en record de l'altra revista, de tan grata memòria i accidentada mort. Al llarg dels primers números, la revista va anar guanyant en qualitat i perdent en quantitat.

Vam canviar d'impremta i vam introduir noves formes de treball que milloraren molt el seu aspecte.

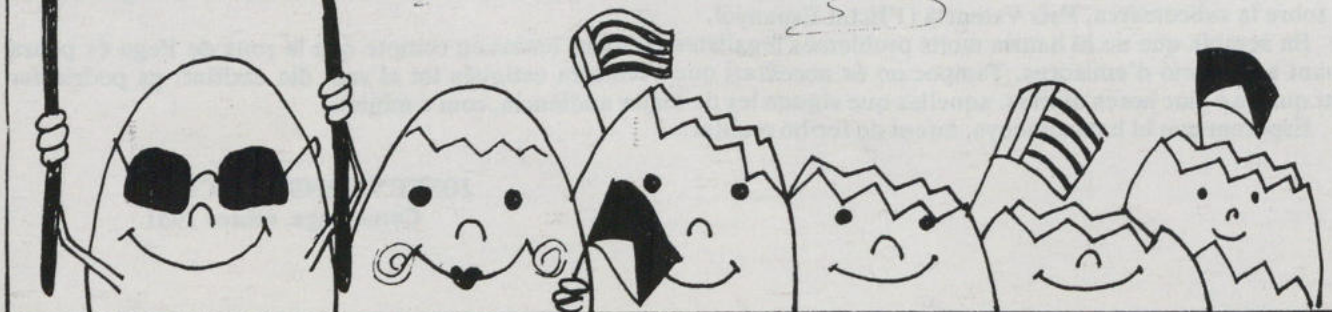
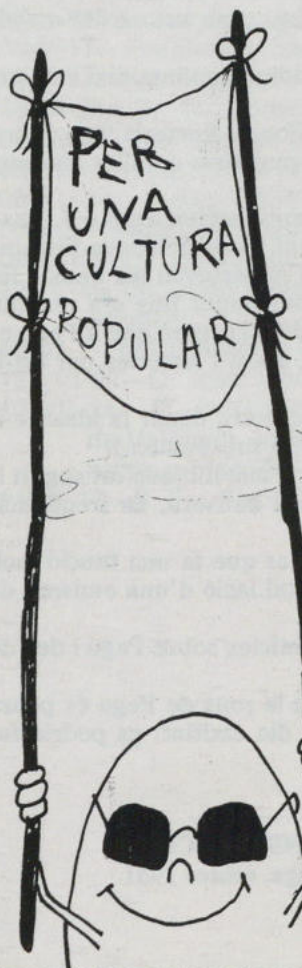
Al mateix temps, la gent que hi treballava anava disminuint fins arribar a un punt crític en què, en el número 5, **pelagus** llançava un SOS en demanda d'ajuda, no material (que diners, encara que no han sobrat, tampoc han faltat), sinó personal, és a dir, mans treballadores.

Va arribar l'ajuda i **Pelagus** va seguir amb nous ànims. Falles, Festes, residència, l'aigua, i l'estiu que ens dispersa al personal i ens fa créixer el desànim fins el punt de decidir al n° 12 no continuar fent la revista.

S'ha acabat **Pelagus**. Pego ja no té cap revista.

Això podria no tindre més transcendència, però ens agradaria llançar un punt de reflexió.

Des de dins podem dir que ningun aspecte «tècnic» ha acabat amb la revista.





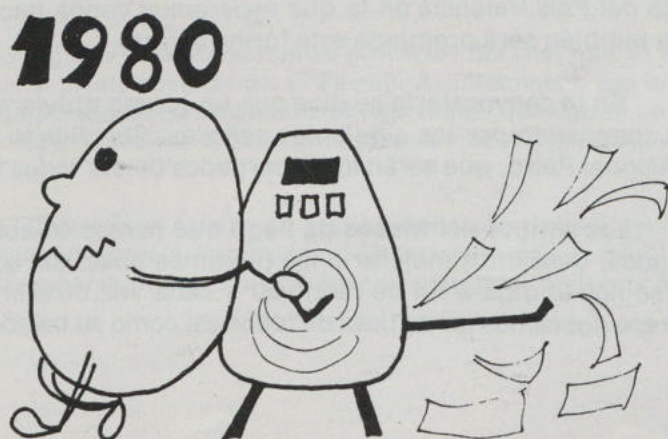
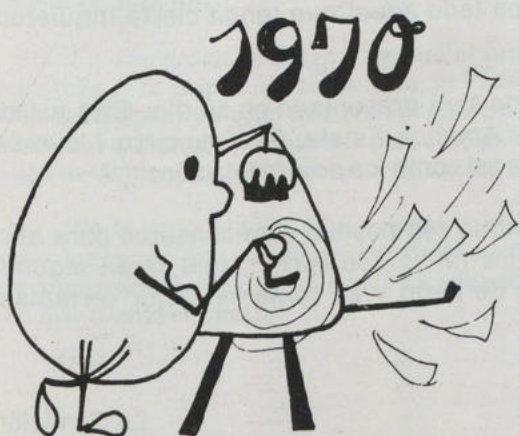
Potser erem pocs els qui, finalment, hi treballavem, però hauríem pogut seguir. Problemes monetaris no n'hi havien (sempre a zero, però sense deutes).

Pego és menut, però notícies no faltaven: l'aigua a Benidorm, la dessecació de la terra d'arròs, el repetidor, etc., són temes tractats i encara no conclusos. Teníem problemes polítics: que si la revista era d'uns i no dels altres (en disculpa podem dir que «els altres» mai han vingut a arrimar el muscle i que a ningú se li ha negat el dret a publicar en les pàgines de **Pelagus**) etc. etc.

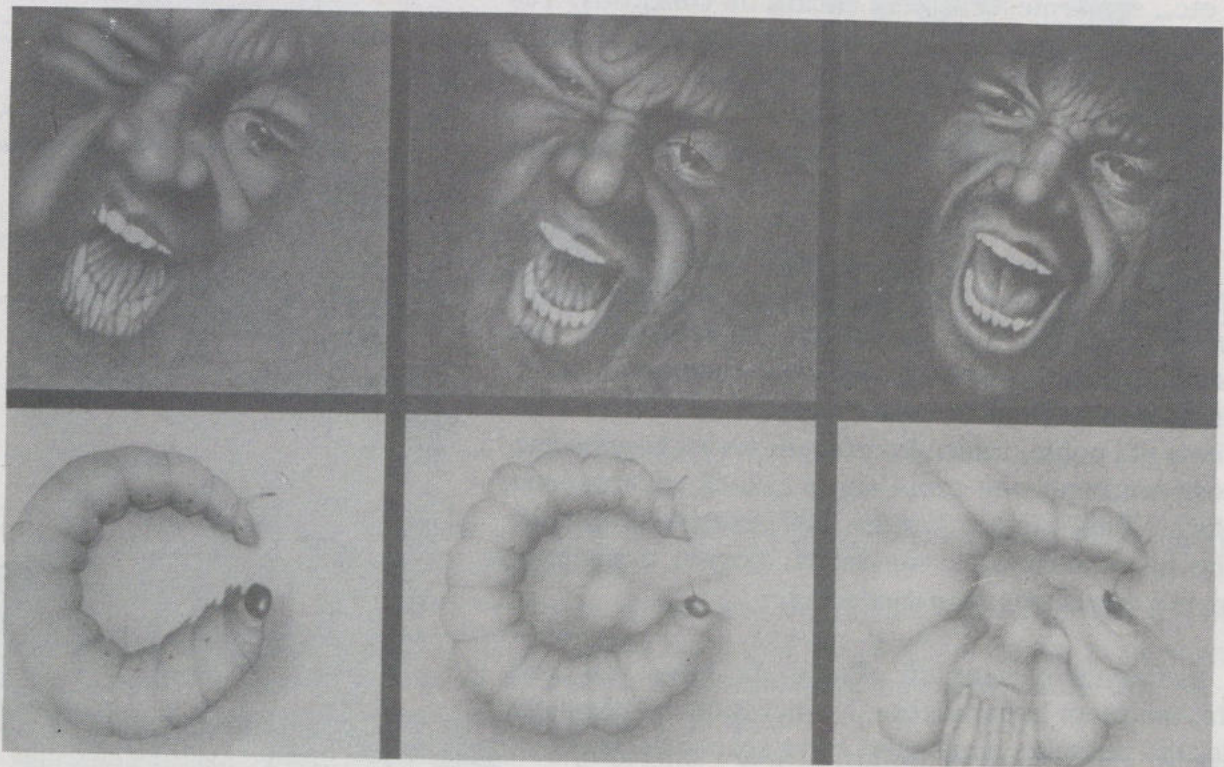
Problemes molts, però ningun d'ells ha acabat amb la revista. Perquè s'ha acabat, doncs? Simplement perquè el poble de Pego ha vullgut. La revista és una cosa que, encara ho pensem, és molt interessant per a qualsevol poble. Però el nostre no en vol: reunir a les autoritats del poble, tindre-les xerrant varies hores sobre una cosa tan important com l'aigua que es vol emportar Benidorm. Publicar-ho. Vendre 300 revistes. I que no t'arribe ni un miserable comentari, positiu o negatiu, és com per desil.lusionar a qualsevol.

I finalment vam dir: «Poble de Pego, no vols revista: tanquem la paradeta», i vam renunciar al nostre sou de zero pessetes mensuals i es va acabar **Pelagus**.

El punt de reflexió és: què fa el poble de Pego per «seua» cultura? (a part de vore la tele, clar).



# Los Amigos del Museo



Este año se ha convocado un concurso de pintura para aficionados, un grupo de amigos de **Museo de Pego**, han tenido durante todo el año varias reuniones y han pulsado a muchos aficionados a la pintura, llegando a la conclusión de la necesidad de hacer un concurso solo para aficionados de Pego y su comarca.

Este concurso no está concebido en ningún momento en competición al premio Pego, al premio Pego el aficionado tiene pocas posibilidades de ver sus obras expuestas y menos aún de que sea premiada, llenando este vacío que hemos constatado en nuestras conversaciones con los aficionados la necesidad de este concurso. La sección Municipal de fiesta de Pego al ver el entusiasmo despertado en las reuniones se ha comprometido a colaborar. La colaboración de los amigos del **Museo de Pego** se lleva a cabo de una manera particular, como consta en la convocatoria, pues no se ha comprometido a la asociación si no que solo unos cuantos se han hecho cargo de hacer frente a los gastos que les corresponda particularmente sin comprometer al resto de la asociación, además de entidades comerciales que también colaboran.

Este premio será para toda la comarca de Pego, las obras serán expuestas en el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros de Alicante y Murcia los días 27-28-29-30 de Junio, podrá visitarse en todos estos días por la mañana de 10 a 1, por la tarde de 6 a 9.

Los premios conseguidos para este primer concurso son bastante interesantes, en los programas repartidos están en la cuantía de cada uno así como el concurso de pintura rápida que se efectuará en la Plaça del País Valencià en la que esperamos venga hacer la prueba todo aquel que tenga cierta inquietud, pues también será premiada esta forma de arte.

En la convocatoria se dice que un jurado previamente elegido será presentado en su día. Este jurado está compuesto por los siguientes señores: Sta. Rosita Sastre, Sr. Amado Estela, Sr. Francisco Lloverás, Sr. Miguel Peiró, que serán los encargados de dar todos los premios así como los de consolación.

Los amigos del **Museo de Pego** que hemos colaborado para que sea posible este concurso para aficionados, deseamos mejorarlo los próximos años, así como todos los fallos que surjan, que serán algunos que se nos lo diga a fin de rectificar y cada vez ofrecer al pueblo de Pego y su comarca mejor certámenes, para eso deseamos las críticas de todos así como su colaboración.



# El Club de la Tercera Edad

El Club de la Tercera Edad fué abierto para todos los pensionistas de Pego y su comarca el día dieciseis de Diciembre de 1980, con la consecuente alegría y jubilo por parte de todos, tanto para los jubilados como para el resto de la población de Pego, que veían de esta forma hecha una realidad que perseguían ya desde mucho tiempo, incluso años atrás.

Al acto de apertura asistió el Director Provincial del INSERSO (Instituto Nacional de Servicios Sociales). Personal del Centro, socios y varios miembros de la Corporación Municipal del Excelentísimo Ayuntamiento.

El primer acto festivo que se efectuó en el Club fué el día veintisiete de Diciembre con motivo de las fiestas de Navidad, en dicho acto participaron varios cantantes de Pego, la Rondalla del Hogar y varios socios del mismo.

El día 12 de Enero fué designada por el Subdirector Provincial del Inerso la Junta Gestora del Centro, que se encargará provisionalmente de las actividades del mismo, así como de gestionar la elección por votación de todos los socios de la definitiva Junta Administradora.

Patrocinado por la Caja de Ahorros Provincial y la colaboración de la Subdirección de la Tercera Edad del Inerso se realizaron una serie de actos entre los días trece de Marzo al diez de Abril de 1981 destacando la proyección de dos películas, un recital de canciones hispano americanas, dos conferencias y la actuación de la falla «PLAZA EJERCITO ESPAÑOL» de Gandía que puso en escena una obra de teatro en valenciano y un gran fin de fiestas a cargo de los miembros de la falla.

Con motivo de la Semana de Homenaje a los mayores el día cuatro de Mayo se realizó un viaje al «Lago de Anna» con ciento veinte socios del Hogar; el día cinco de dicho mes y patrocinado por la Caja de Ahorros de Alicante y Murcia se realizó un acto de confraternización con un grupo de socios del Hogar de Alcoy que representaron una obra de teatro, actuando igualmente la coral y rondalla del citado Centro; el día 6 actuó un grupo de aficionados de Pego; el día siete finales de los concursos de juegos: cartas, dominó y ajedrez; el día ocho cotillón con chocolate y buñuelos celebrándose grandes concursos de baile; el día nueve por la mañana se celebró un fenomenal concurso de pesca en el que participaron más de treinta socios del Centro y por la tarde actuación del grupo artístico de la falla del «JARDINET» patrocinado por la Caja de Ahorros de Alicante y Murcia y finalmente el día diez hubo un gran concurso de paellas en el que participaron gran cantidad de socios entregándose al final un regalo de recuerdo a todos los participantes en la comida que se celebró a continuación con las paellas confeccionadas; por la tarde a las seis se celebró un ameno fin de fiesta con entrega de premios a los ganadores de todos los concursos. Igualmente durante todos estos días fueron expuestos en los locales del Club los mejores trabajos de pintura realizados por los niños de E.G.B. de la comarca referentes a la Tercera Edad.

En otro orden de cosas y de cara al futuro uno de los últimos y más importantes proyectos del club que ya está en marcha es la ampliación del mismo, gracias a la cesión de la planta superior por el Excmo. Ayuntamiento, con lo que se podrá ampliar en gran manera los servicios que se están prestando en este momento, queriendo que entren en funcionamiento lo antes posible una peluquería de Señoras y otra de Caballeros, Servicios Médicos y de A.T.S., Biblioteca, Salón de Actos y Sala de Señoras.

En la actualidad el Club cuenta con el Servicio de Cafetería y Asistencia Social consistente este en ayudar a todos los socios en las dificultades que se puedan plantear referentes a tramitación de pensiones, documentos, etc., así como tratamiento de problemas sociales económicos y familiares ya que esta es la función propia del Asistente Social con que cuenta el Centro.

# EVOCANT L'ANY 1949



Seguint la norma de plasmar en aquest llibre el fets que envolten les festes dels anys passats, hem fullejat el llibret de festes corresponent a l'any 1949, té una portadeta prou senzilleta i després d'unes pàgines de propaganda passa a allò que era normal en aquells temps: «en los albores de nuestras tradiciones... nuestra adhesión inquebrantable», acompanyat de retrats de personatges públics provincials.

El batle d'aquells anys fa un discurs en el seu «pregó» ple de cites religioses amb una mescla de política i Ac-ciamo. De les col.laboracions literàries tenim a Victoriano Molina que desde Madrid «Villa Y Corte» evoca el temps passat d'abans de la guerra civil.

La banda de música era municipal, estava plena de músics jòvens-com ara-, era mestre i forjador d'aquella banda en Josep Sanchís i Bosch, al qual salude des d'aquestes pàgines i li desitge una llarga i tranquil.la jubilació.

Es recorda també amb molta devoció el pas en l'any anterior de la Mare de Déu dels Desemparats per la nostra població, amb el fervor de la gent i l'engalanamet dels carrers del poble, el carrer Ravalet la va rebre amb garlandes de murta i banderes i la va acomiadar la carretera de Sagra amb la gent enlairant els mocadors.

D. Ramón, el rector es pregunta si la nostra església és ¿ermita o catedral?, tenia ganes de fer-la més bonica. Frai Simó Saez des de Benissa fa un cant d'amor al seu poble en l'any de la seua cantada de missa, i dels versets de D. Carlos Sentí més en val no parlar i de Fray Francisco i de Alfredo Pastor i de Jerónimo Cerdá que pràcticament diuen tots el mateix. Carmel Giner (en castellano también) fa una mica de història de la font dels quatre xorros y Ricardo de Val admira, lloa i parla (i crec que merescudament) de Na Dolores Sendra en l'any que fon estrenat el seu Himne a Pego

Les festes d'aquell any, ja prou llunyà, 1949, començaren el dia 12 de Juliol, dimarts, amb dos cercaviles per la banda municipal un a les nou de la nit i l'altre a les dotze el qual donava preludi a la ja desapareguda revetla.

El dia 13 era el dia de la Sang, els actes d'eixe dia foren prou pareguts als que encara fan hui, però com totes les festes dels anys quaranta allò que més treballava era la banda de música, eixe dia va fer un concert al migjorn i un altre a les dotze de la nit en el què s'estrenà l'Himne a Pego de Dolors Sendra i lletra de Carmel Giner. Per altra banda misses, cucanyes, processó, concert i balls regionals foren activitats festives del dia 14 dedicat a Cor de Jesús; els dies 15 i 16 quedaven prou buits d'activitats festives, ja que allò que més destacava és la cantada de missa de Simó Saez Peretó i la benedicció d'un altar a Sant Francesc el dia 17 festa de sant Xoxim, patró de l'Ajuntament, Festa de la Flor i captada antituberculosa i «falangización» del xiquet que hagués nascut més prop de les festes, banda de música, processó i castell tancaren eixe dia, el dia 18 «Fiesta de la Exaltación al Trabajo» junt als dies 19 i 20 bous de Carrer; d'esports no més hi hagué futbol.

No anem a jutjar amb massa severitat les festes d'aquell any 1949, però ens dóna la impressió de que hui fem un sant d'allò que abans no ho era tant. No anem a tractar ací la situació política d'aquella época, doncs no ve al cas, però sí que anem a dir que la situació actual és molt diferent y per tant les festes de hui podrien i deuriem de ser d'altra manera i no ho son, ¿de qui és la culpa? crec que és tasca de tots el cercar-la.

# ESCLAUS, CRIATS I AMOS A PEGO DE 1533 A 1636

## Definició d'esclau. Similitud de criat i esclau

L'esclau o esclava era una persona dedicada exclusivament al servei d'un senyor o senyora rica, així doncs li faltava la llibertat.

L'esclavatge del segle XVII, però, no és el sistema productiu dominant, vull dir amb això:

Que els esclaus d'aleshores ja en són pocs.

Que els conceptes de criat i esclau són semblants, i s'entremesclen amb dos conceptes per a designar la mateixa persona.

Que eren persones que rebien un sou, apart del menjar i allotjament. En la següent inscripció de defunció de Joan Domingo, veiem com gràcies a les deu lliures que tenia estalviades del sou (soldada) se li va poder resar per la salvació de la seua ànima:

A - 1

El vint-i-nou de abril de 1636 fon soterrat Joan Domingo criat de Joan Bañuls en lo fossar lo qual mori ab los sacraments i deu lliures que tenia de soldada se li digue bé per la seua Anima.

Que no eren persones vinculades vitalment a llur senyor, perquè es donen casos, als quinqui libri de l'Arxiu Parroquial, de partides on s'anomena algú que havia estat esclau o criat de qui fóra, però va deixar de ser-ho. Vegeu això en la següent inscripció de boda del 23 - 5 - 1604:

A - 2

...Speransa dita Estanya esclava que fon de m<sup>o</sup> Hieroni Vives rector de Pego...

Vol dir que havia sigut (fon és igual que va ser) esclava i segurament en casar-se ho va deixar de ser.

Generalment els esclaus apareixen inscrits sense anomenar a llurs pares:

A - 3

A 3 d'octubre de 1609 yo m<sup>o</sup> Gros vicari bategi a Antoni Joan esclau de Nicolau Torres, padrins Joseph Puig fill de Miquel i Coloma Torres filla de frances.

Molts esclaus eren persones majors sense cristianitzar:

A - 4

A 30 de novembre de 1614 yo lo Doctor Jaume Vives rector betegi a Andreu Joan adult servent de Hieroni Ciscar foren padrins Hieroni Ciscar i Hieronima Tamarit i de Ciscar.

Els tres esclaus de les partides següents van ser batejats el mateix dia (17-9-1624), per la qual cosa es pot deduir que els van portar a Pego als tres junts.

A - 5

Dimats a 17 de setembre de 1624, batechi yo Mauro Çervera a Joan Ferrando esclau foren compares Hieroni Montañana i Anna Torra i de Ferranda v<sup>a</sup>.

A - 6

Dimats a 17 de setembre de 1624, batechi a Lluís Bañuls esclau compares Pere Bañuls i Hieronima Bañulls de Torres.

A - 7

Dimats a 17 de setembre de 1624, batechi a Miquel Sanchis esclau compares lo Rent. m<sup>o</sup> Pere Peris i Anna Escrivá i de Sanchis.

Si ens fixem, a l'esclau se li posa el cognom de l'amo. A l'A-5 Ferrando que seria el cognom de l'amo de la casa, ja mort segons es dedueix de la padrina (compare) Anna Torra i de Ferranda viuda; en l'A-6: Banyuls, el mateix que tenen els compares; en l'A-7 Sanchis, el cognom que també té l'home de la compare: Anna Escrivá i de Sanchis.

Esclaus i criats negres



En les partides apareixen esclaus o esclaves negres, la qual cosa fa pensar en un tràfec d'esclavitud portat al País Valencià per les mateixes companyies que des d'Àfrica comerciaven amb gent negra per tot el món. El senyors rics de Pego comprarien els negres als ports de Dènia o de València, on es farien els mercats de venda d'esclaus portats del·là dels mars.

B - 1

El 14 d'octubre 1577 m<sup>o</sup> Andreu Puig batejà a Joan Frances Miro fill de Diego Miro negre. Padrins Pere Antoni Corts i Hieronima filla de Miquel Sanchis.

B - 2

El 14 d'octubre 1577 m<sup>o</sup> Andreu Puig batejà a Angela Hieronima Miro filla de Diego Miro, foren padrins Frances Sanchis i Angela filla de Miquel Puig.

Possiblement Diego Miró era un esclau establert a Pego ja feia temps.

B - 3

El 13 d'abril de 1582 yo M<sup>o</sup> Hieroni Vives batejà a Joan negre criat de Baptiste Muntanyana padrins Baptiste Muntanyana i la muller de Miquel Ferrando.

Es un exemple del bateig d'una persona adulta, negra i criada d'un ric de Pego. No s'anomena, com és regla general, els pares del qui és batejat, possiblement per desconeixença.

B - 4

El 20 de gener de 1584 yo M<sup>o</sup> Hieroni Vives batejà a Vicent fill de Maria negra de Frances Banyuls foren padrins Pere Anthoni Corts i Madalena Sanchis beata.

B - 5

El 15 d'abril de 1586 yo M<sup>o</sup> Hieroni Vives batejà a Catherina filla de Maria negra de Frances Joan Banyuls foren padrins mestre Anthoni Grenyer cirurgià y la muller de Pere Rajadell.

Ens apareix Maria, negra, esclava de Francesc Banyuls, que té un fill en 1584 i una xiqueta el 1586, però no ens diu en cap de les dues partides res sobre el pare de les criatures, quan normalment en totes les inscripcions d'aquells temps posaven sempre primer al pare i després a la mare. Això ens mostra la consideració ínfima que tenien els esclaus i les esclaves. Això mateix passa amb les tres partides següents:

B - 6

El dotze de desembre de 1584 yo M<sup>o</sup> Hieroni Vives batejà a Joan fill de Leonor criada de M. Miquel Machi foren padrins Jaume Dominguis major i Madalena Ferrando beata.

B - 7

A dotze de desembre de 1584 yo M. Hieroni Vives batejà a Lucia filla de Leonor criada de M. Miquel Machi foren padrins Joan Savall y Maria Anna Torra beata.

B - 8

A vint-i-sis de febrer 1586 batejà yo M. Hieroni Vives a ... thia negre fill de Leonor negra criada de M. Miquel Machi de Suasola foren padrins Hieroni Savall i la muller de Miquel Ferrando major.

Com podem veure en cap de les tres apareix el nom del pare.

B - 9

A cinc de març 1607 - m<sup>o</sup> Pere Guerau batejà a Frances Joan moreno criat de Franci Sanchis foren padrins m<sup>o</sup> Hieroni Miro p.e i Francisca filla de Franci Sanchis.

En aquesta última partida no es posa negre, però sí moreno encara que potser un cognom és més possible que siga un negre o mulato.

B - 10

El vint-i-vuit de setembre de 1601 yo m<sup>o</sup> Vicent Cots batejà a Elisabet Joan filla de Anna criada de Bertomeu Piera, foren padrins Pere Antoni Sanchis i Elisabet Ferrando muller de Agostí Selles.

No podem si Anna era negra o blanca, però el que si sabem per la partida és que és criada i la seua filla Elisabet Joan no té pare oficial, però sí que té com cal uns padrins ben sonats.

Josep Vicents i Pascual  
Octubre de 1979

# Olimpisme

## A PEGO



Eixe senyor francès que va fer renaixer uns jocs esportius evocant a l'antigüetat grega, ho va fer pensant en l'esport d'aficionats, és a dir que els famosos Jocs Olímpics, fins a l'altre dia eren el colofó dels esportistes aficionats, doncs bé, si aixina ho mirem, podríem dir que Pego és un poble olímpic, ja que tot l'esport que es practica en ell és aficionat, allò que a nivell nacional es diu «amateur».

I ara sens més preambuls passe a anomenar tots els esports (de una forma crítica) que es practiquen a Pego amb una quantitat prou nombrosa de gent.

**FUTBOL.-** El rei. Esport de masses, que el miren, molt superior a la gent que el practica, i no hauria de ser aixina.

**FUTBOLET.-** (Futbito en castellà) Fill del de dalt, hi ha més gent que el vol jugar, que gent per a mirar, a la joventut li ha entrat bé.

**BASQUET.-**(Baloncesto) Esport que entusiasma als jovers i que no acaba d'arrelar a Pego, és molt complet.

**BALO A MA.-** Ultimament s'ha pres prou a pit, pareix ser que per fi tenim base i hem conseguit un equip federat.

**VOLEIBOL.-** A nivell escolar i para de contar, és un esport preciós si es juga bé.

(Aquest tres esports són els més acceptats per les dones)

**FRONTO.-** La carestia i poca duració de les pilotes i la fàcil inflamació de la mà, fa que hi tinga una participació molt seleccionada.

**PILOTA DE CARRER.-** Ha tornat gràcies als «Saladinos»; és un esport popular cent per cent.

**FRONTENIS.-** Una moda que ja és clàssica a Pego i que és molt acceptada.

**TENIS.-** Joc molt difícil de practicar tècnicament, té fama de ser joc de senyorets. A Pego n'hi ha un club privat.

**MUNTANYISME.-** Gran elogi mereix el club de Pego ja que és un esport molt sacrificat i arricat.

**ATLETISME.-** A nivell escolar tan sols. Enguany seguint la moda hem convocat un maratón popular. Hi hauria que prestar-li més atenció a nivell municipal.

**MOTORISME.-** Tapeu-vos les orelles!. Les carreteres i les sendes de muntanya estan obrint una nova era. Llàstima que gasten gasolina!

**CICLISME.-** Malgrat que una bicicleta mitjana val uns 10.000 (deu mil) duros, està tenint una gran acceptació entre els aficionats del poble; pero hi ha que despenjar les bicicletes de la cambra i traure-les més a la carretera, i además és un mitjà de transport que no contamina.

**ARTS MARCIALS.-** El karate necessita facilitats per a trobar un lloc decent per a practicar-lo.

**EQUITACIO.-** Apenes es veuen caballs i és una llàstima, ser un cavaller significa ser una gran persona, i precisament cavaller ve de cavall.

D'aquestos quinze esports, jo ne practique dotze, i francament ho dic. No hi ha temps per a avorrir-se!

Un consell vos done: Busqueu temps d'on siga i practiqueu el esport.

#### **CONSTITUCIO ESPANYOLA.- Capítul tercer Article 43-3**

Els poders públics fomentaran l'educació sanitària, l'educació física i l'esport.  
Així mateix facilitaran l'adecuada utilització de l'oci.

Ferran Ferrando





## A ELVIRETA MESTRE

### *dolor resuelto en alegría.*

Lleva quien deja,  
vive el que ha vivido.

A. Machado

El que esto escribe quisiera hoy hablaros de las reacciones suscitadas por el artículo que publicó el año pasado en este mismo Programa de Fiestas.

En un principio tuve mis dudas sobre como denominar estas líneas. Después de oír las primeras opiniones pensé que la palabra que mejor lo definía y que por lo mismo debía titularlo era «El fracaso». Más tarde otras voces y otros ecos llegaron hasta mí y ante la diaphanidad opte por llamarlo «Ambivalencias», es decir, distintas valencias, sentimientos distintos.

Creo que debo extenderme algo más sobre lo dicho para poder explicar el proceso a través del cual llegué a esta decisión.

Las primeras opiniones fueron como siempre las de los más agresivos, las de aquellos que guiados por el impulso apenas dedican ningún tiempo a la meditación de lo que leen; también las de los más allegados, los que gozando de mayor confianza se atreven a expresar más rotundamente la opinión contraria a lo que acaban de leer porque considerándote muy suyo y queriéndote mucho creen que debes pensar como ellos. Citaré algunos ejemplos. Un amigo, «ya he visyo que ese articulo que has publicado, te declara socialista». (Lo cual no era verdad). Otra persona querida, «me ha sabido muy mal lo que dices al principio de tu artículo». Un tercero, «no me gusta lo que dices en la primera parte; lo demás está bien». En la próxima esquina, después de agradecerle a alguien un favor con un «que Dios te lo pague», «oye, Pepe, ¿ese también era socialista?». Esta vez hubo respuesta, «el fue el Primero», el amigo, «claro, por eso Lenin y Stalin lo querían tanto». Yo, «también ellos en el principio formaron parte de todos los hombres a quienes ama el Señor». Después se separaron de su doctrina, hicieron uso indebido de la misma, como todos los extremistas, adaptándola a sus intereses y se olvidaron del Maestro. ¡Que El les haya perdonado!». Y así fueron repitiéndose los encuentros.

Resumiendo podríamos decir que la tónica general era esta: Tu artículo está bien pero no nos gusta lo que dices al principio. Lo que has escrito nos place en cuanto nos habla de lo que nos conviene. La idea del Cristo de la paz y del perdón, del Cristo que acepta el orden social establecido — cosa que jamás dije — y no olvidemos que Cristo es de derechas — y no olvidemos que Cristo es de derechas y de izquierdas — del que hemos conseguido reunir una doctrina hecha a nuestra medida y que protege nuestros intereses. Pero de ningún modo podemos consentir que esta enseñanza puede ponerse en práctica a través de un sistema político en el que no creemos. Si estás con nosotros, bien, pero no esperes que nosotros estemos contigo. Para mí, esto era como decirme, tu artículo es malo y no ha servido para nada pues no ha conseguido en absoluto el objetivo propuesto. El fracaso era total y quedaba bien patente. Si después de leer lo que escribí seguía sin poder decir, con el consentimiento y la aprobación de los demás, no que era socialista, pues bien claro hice constar que no pertenecía a ningún partido, sino que creía, y sigo creyéndolo, sin afirmarlo, sólo creyéndolo, que el socialismo me parece «uno de los pocos modos viables para regir el mundo en que vivimos», todo mi razonar fue tan inútil como la palabra en el desierto o la lluvia en el mar. Mi desaliento y mi frustración fueron casi tan extensos como la herida de Miguel Hernández. No había logrado convencer a mis lectores de que la más sutil dialéctica humana consiste en comprender y asimilar al contrario. Y este era, con toda exactitud, mi propósito.

No tardó en llegar procedente del mismo círculo de amigos y lectores otro sentir, otro pensar. «¡Que bien te ha salido lo tuyo! ¡y cuánta verdad hay en lo que dices!» otro día una amiga a la que no olvidaré, «mi marido y yo hemos leído dos veces tu escrito y nos parece que esa es la única fórmula viable para la convivencia humana: que cada cual piense lo que quiera y ame y respete a los demás, aunque no abandone sus ideas». En Valencia Carlos Sentí me decía tan inteligente y agudo como siempre, «te ha salido muy bien tu artículo, muy bonito, aunque peligroso». (Tenía razón). Y en Madrid Elisa Menéndez Pidal comentaba, «me ha gustado mucho lo que dices, como lo dices aunque me imagino que tus ideas habrán supuesto una sorpresa para alguien. No te preocupes. El espíritu de la más correcta libertad anima tu pensamiento». Y no quiero ser gravoso con más citas.

Ante todo esto solo se me ocurre pensar una cosa. O me entendisteis mal amigos míos todos, o no quisisteis entenderme, o yo no supe expresarme. Si de un artículo en el que se aboga por la libertad de pensamiento sólo os parece bien aquello que concuerda con lo vuestro, me he lucido ya que no he logrado la comunicación y la comprensión que intentaba sino todo lo contrario. Sé que tampoco se le pueden pedir peras al olmo. El fracaso es el compañero inseparable del ser humano. Nacemos llorando y haciendo llorar al ser más querido. La vida es una gran paradoja, pero así es, y no se nos ha dado otra alternativa. Ahora bien cuando se tropieza con la incompreensión y el desamor, de las cuales sí somos responsables los hombres, entonces el desaliento es mayor. No hay razón alguna para crear un mundo en el que lo que haga otro, por la simple razón de no haberlo hecho yo o no coincidir con mis ideas, me parezca mal y lo rechace de plano. Un día el escritor francés, Andre gide, parodiando el famoso dicho y cambiando sólo una palabra, que parece nimia, pero que da un nuevo sentido a la expresión, dijo: «Los extremos 'me'tocan». Hago la frase mía. Los extremos, todos los extremos, sean de la clase que sean, me tocan y tocan no precisamente para acariciarme y concederme la alegría de vivir sino para herirme y hacerme más patente la tragedia en que a veces se convierte la vida. Y sobre todo «me tocan» los extremos en el campo político, tan discutible siempre, y en el que nunca hay razón alguna que justifique el extremismo. Ya lo dije. Las ideas nunca se deben convertir en pasiones. Si comprendiéramos bien lo que dijo el Señor, «misericordia quiero y no sacrificio», no condenaríamos tan facilmente a aquellos que no tienen otra culpa que la ser distintos de nosotros.

Algo quiero aún añadir, que tiene para mí verdadera importancia. Mi prima Elvireta, la viuda de Pepito Bernabeu, pertenecía a la aristocracia más admirable, la única esencial, la de bondad (quizás junto con la de la inteligencia, las dos que merecen mi consideración). Ella vivió siempre cerca de la verdad. Ultimamente la enfermedad y el dolor — es el único camino — la acercaron aún más a esa verdad que con tanta ansiedad los hombres buscamos. Un programa de fiestas cayó en sus manos; quizás lo puso en ellas uno de sus inteligentes hijos. Leyó lo que yo había escrito y dijo que le gustaba mucho. Cuando los que la rodeaban le dijeron que me lo harían saber, ella contestó: Yo, yo liu diré. Yo, vullc dirliu, yo». Cuando llegué a verla ya no pudo hacerlo. No hablaba. Yacente en una cama a la que apenas rozaba en premenitoria levitación que presentía la que pronto iba a ser eterna, había disminuido de tamaño corporal tanto como había aumentado la grandeza de su espíritu. La miré y se me ocurrió pensar: Elvireta nunca quiso molestar a nadie, ahora tampoco quiere ser carga para los ángeles que van a llevarla hasta los brazos amorosos del Padre y ha conseguido convertirse casi en una pluma, leve, ingravida y alada. Ya está en la verdad — hay que morir para alcanzarla — y desde allí la oigo decir, «Yo, yo liu diré. Yo, vullc dirliu yo». Y la paz, suave y dulcemente, procede a la invasión del alma, el corazón vibra de alegría y suenan las campanas del amor. Esto es lo único importante, lo demás son tonterías.

He dicho lo que pienso sobre Elvireta Mestre porque ni siquiera Dios enciende una luz para ponerla debajo de un celémín.

## EL CULTIVO DEL ARROZ EN PEGO

\*\*\*\*\*



El arroz es un cereal introducido en la cuenca mediterránea por los árabes. Esta es una zona donde se cultivaban grandes cantidades de este cereal, pero en la actualidad se encuentra su producción en fuerte descenso, habiendo desaparecido en muchos lugares de nuestra geografía. Un claro ejemplo de esto es Pego donde ya no se cultiva prácticamente el arroz. En su tiempo fué el principal cultivo como lo es ahora el de cítricos. Ya en 1858 se consideraba como tal. Con los años esta base económica y alimenticia ha ido decayendo en favor de otros productos más rentables.

El cultivo del arroz era un trabajo minucioso y pesado que ocupaba a los labradores unos seis meses, desde Marzo a Septiembre aproximadamente, y que comprendía varias etapas: Preparación del terreno, Plantel, Transplante, Siega y Secado.

El trabajo se iniciaba por Marzo (por las fiestas de San José) con la preparación de los campos en que se iba a realizar el plantel: se arrancaban las malas hierbas, se roturaba el terreno con animales (si el terreno lo permitía pues existían algunos muy pantanosos) que tiraban de la «post de gavinets» con la que deshacían la tierra y la nivelaban. Toda esta preparación se llevaba a cabo con el terreno inundado. Si el terreno era roturado por los campesinos utilizaban el «chafes». Una vez preparada e inundada la tierra, se sembraba el grano a voleo (el cual había permanecido 24 horas en remojo) con el fin de que al sembrarse no flotasen en el agua y crecieran sin orden fijo. Las tierras donde se produce el arroz deben ser húmedas o tener algún manantial cerca («ullal») o acceso a las aguas del río.

Una vez sembrado el grano se tenía que ir todos los días al plantel o semillero para inundarlo por la noche y desecarlo por la mañana (parcialmente). Cuando se inundaba se dejaba correr el agua procurando que esta no arrastrase la semilla plantada. Esto se realizaba con el fin de que el agua no se enfriase y tampoco el plantel. Una vez la planta sacaba sus primeros brotes, se desecaba el campo para abonarlo, volviéndose a inundar al terminar el abonado, procurando siempre no dejar crecer ninguna mala hierba. Después cuando la planta sobrepasa el nivel del agua (unos 5-7 cm.) se desecaba el campo para que la tierra se endurezca y la planta enraice en ella («axuà»), luego se vuelve a practicar el abonado, manteniendo después cubierto el terreno de agua.

Por mayo se lleva a cabo el transplante: se arrancaban las matas con cuidado, manteniéndolas siempre húmedas y se plantaban en los terrenos de su cultivo (Tierras Arrozales) aunque también solía cultivarse en los mismos terrenos donde se había realizado el plantel.

Antes de volver a plantar las matas de arroz se tenía que roturar el terreno con la «xeruga».

El riego de estos terrenos era por gravedad, es decir, existía un desnivel (el río se encontraba más alto que las tierras), de forma que, cuando se quería regar un terreno se cerraban unas compuertas existentes en la boca del río para que este subiese de nivel, y al estar en comunicación con las acequias, a estas les ocurriese lo mismo de manera que, una vez llenas inundasen los terrenos, los cuales, poseían dos compuertas: una en su parte alta para que entrase el agua y otra en su parte baja para que saliese (también existían otras para desagüe).

Tras la preparación de la tierra se iniciaba la «plantà» de las matas de arroz (que se hacía con el terreno inundado): se cogían gavillas de 9 ó 10 plantas («guaixos») plantadas a una distancia de 30 cm. entre ellas (para de esta manera cuando crecieran permitieran entrar al agricultor a «birbar» y a segar). Unos días después se realizaba la «plantà de les barques» que consistía en volver a plantar los «guaixos» que no se habían plantado bien y quedaban flotando sobre el agua. A estos trabajos les siguen 3 ó 4 meses durante los cuales se mantiene el terreno inundado, se vuelve a realizar otra «axuà», se abona si es necesario y se limpia de malas hierbas como la enea («bova»), chamiza («senill»), cadillo («serreig»), «llenguoca» y otras plantas rastreras.



Así a finales de Agosto y principios de Septiembre, antes de las primeras lluvias otoñales y cuando las espigas adquieren su color dorado rojizo se inicia la siega.

El arroz se segaba a ras de tierra y se recogía a gavillas («garbes»). Una vez hechas, sujetándolas de punta a punta con los pies, se segaba una parte de la paja (hasta una distancia de unos tres palmos del grano). El arroz ya segado era sacado de la parcela y cargado en los carros que lo transportaban a la era donde se trillaban y batía el arroz. Todo esto comprendía varias etapas:

Primero se separaba el grano de la paja usando como instrumento el «trompellot» que era arrastrado por las caballerías a las cuales se les colocaba unas vendas («ulleres de batre») alrededor de los ojos con el fin de que al dar vueltas arrastrando el «trompellot» no se marease. Después de separar la paja del grano, pero aún en un mismo montón, con ayuda de la «forca» se sacudía el arroz de la paja formando pajares alrededor de la era. Seguidamente con la «pala» se procedía a la «ventà»\*(el grano quedaba a una parte y la paja a otro). Una vez hecho esto se dejaba secar el arroz esparciéndolo sobre la era. Entonces los labradores hacían surcos con los pies sobre la era («llaurà») para que el arroz se secase más rápidamente. Una vez seco el arroz o bien se llevaba al molino o cada labrador recogía su cosecha para su propio consumo o para venderla según su propio criterio.

El arroz que se cultivaba en Pego podía ser «primerenc», «tardà» o de «fila» (arroz que se cultivaba en el mismo terreno en que se hacía el plantel). El arroz que se quería guardar como semilla se hacía aparte, bien escurriéndolo («esmunyt») o («picat») separando de esta forma con un palo el grano de la paja quedando el grano más entero para germinar. Como utensilios o aperos que se utilizaban en el cultivo del arroz cabe destacar los siguientes:

«CHAFES».- Un tipo de azada especial que poseía la hoja más larga que una azada normal.

«RAMAS».- Especie de escoba fabricada con la planta «Ramasera».

«POST DE GAVINETS».- Tabla rectangular con una serie de cuchillos en la parte inferior (como un peine). Esta tabla era arrastrada por la caballería y a veces por el propio labrador que se situaba sobre la tabla y servía de freno para que la tabla se hundiese en la tierra y la roturase.

«XERUGA».- Es el típico arado de vertedera que revolvió la tierra de manera que la que se encontraba abajo se colocase arriba y viceversa, oxigenándola de esta manera.

«CORBELLA DE SEGAR».- Hoz con la que se segaba el arroz.

«CORBELLA DE DESBARBAR».- Hoz bastante más grande que la anterior y que se utilizaba para segar una parte de paja de la gavilla.

«FORCA».- Horquilla de madera de 3, 4 ó 5 puntas utilizada para sacudir el arroz de la paja.

«PALA».- Servía para separar en dos montones el arroz y la paja. Era de madera.

«RASTRELL».- Especie de rastrillo de madera sin puntas que servía para recoger o esparcir el arroz.

«TROMPELOT».- Cilindro cónico de piedra de cantera que servía para separar el arroz de la paja.

El traje típico que utilizaban los labradores para estos trabajos era el siguiente: Una camisa blanca (de manga larga) de algodón, unos pantalones también blancos y de la misma tela que la camisa al igual que unas piezas de tela cuadradas que se ataban a las pantorrillas con cintas y que servían para protegerse de sanguijuelas y otros animales nocivos y se denominan «garramanches». Los pantalones llegaban un poco más abajo de las rodillas y con las «garramanches» cubrían las piernas. Usaban alpargatas de esparto, una faja negra enrollada a la cintura y el sombrero de «llata».

Fco. J. CUQUERELLA PASCUAL 2º A BUP  
I.N.B. PEGO



\*. Con la aparición y construcción de la trilladora en Pego muchos de estos procesos se mecanizaron, sobre todo la separación del grano de la paja.

# YO, EL CLUB DE TENIS PEGO



Hola Pegolinos, en primer lugar un saludo cordial para todos. Ya se que muchos no me conoceis y os preguntais quien soy.

Voy a satisfacer vuestra curiosidad:

Soy el Club de Ténis Pego, natural y vecino del mismo, situado en la partida «Devallaes» y todavía sin número.

Pero esto no es lo más importante; mi gran ilusión es que nos conozcamos y nos ayudemos mutuamente. Con este propósito os explicaré como soy.

En cuanto a mi forma externa, de momento estoy formando un frontón en Z, (es decir dos frontones grandes y dos pequeños), dos pistas de ténis de tierra batida, una piscina preolímpica de 12'5 por 25 metros, servicios y vestuarios para ambos sexos y un pequeño club social; aunque en fechas próximas contaré además con otra pista de ténis, un polideportivo y un club social como me merezco.

Respecto a mi interior, estoy formado con personas con ilusión y ganas de hacer cosas para Pego.

Mi manera de ser es abierta, los que querais me podeis criticar o alabar, no tengo nada contra los que no me quieren e intento corresponder a la confianza que han depositado en mí (gracias socios).

Actualmente estoy preparado para que mi pueblo gane salud sirviéndose de mí, al mismo tiempo que le coloco deportivamente donde le corresponde.

Me enorgullezco de poder ayudar a convivir a personas que apenas se conocian y a renacer nuevas amistades.

Tengo especial predilección por los jóvenes pegolinos, para que aprendan que además de Bares, Discotecas, Pubs, etc..., yo estoy aquí para ayudarles a vivir más años y a ser posible más felices.

Pero la primordial razón de estar ahora con vosotros es la de DESEAROS FELICES FIESTAS PATRONALES invitaros de corazón a que me conozcais y disfruteis.

Vuestro amigo:  
**El Club de Tenis Pego**

# el dibujo en la escuela



En un programa escolar, tan sobrecargado de material donde los niños van siempre sobrecargados de conceptos, cuadernos, cálculo, etc. resulta vital dedicar unos minutos diarios a extiendan sus alas de fantasía por medio de la expresión artística (muy conveniente aclarar que tan fundamental o más es despertar la sensibilidad infantil, que atiborrarles la mente de conceptos abstractos que no siempre comprenden).

Al final de la jornada escolar, el niño no precisa repetir lo que ha estado haciendo durante el día en clase, sino que hay que buscarle una válvula de escape a sus tensiones (que las tiene) a fin de dejarle libertad a su espíritu creativo

La expresión de una idea por medio del dibujo, supone un esfuerzo nada desdeñable y al mismo tiempo educativo y recreativo.

El hecho de jugar con colores y formas le ayuda a ordenar lógicamente su mente. El armonizar los colores, supone una formación que se traducirá en sus gestos, movimientos, reacciones, sensibilidad. Y más si se consigue plasmar belleza....

Vivimos en un mundo acelerado, donde no se valora la calidad, todo es prisa, sólo interesa la cantidad.

El dibujo requiere una cierta tranquilidad de espíritu, y si su práctica relaja, su realización y luego la admiración de uno mismo por lo hecho resulta grato y placentero.

De todos es sabido que el hombre primitivo ya pintaba en las paredes de las cavernas. La mujer realza su belleza con colores. El niño debe ser estimulado a pintar y a crear.

El pedagogo tiene que cumplir su misión más auténtica de educar, de sacar hacia fuera el arte auténtico que posee todo niño.

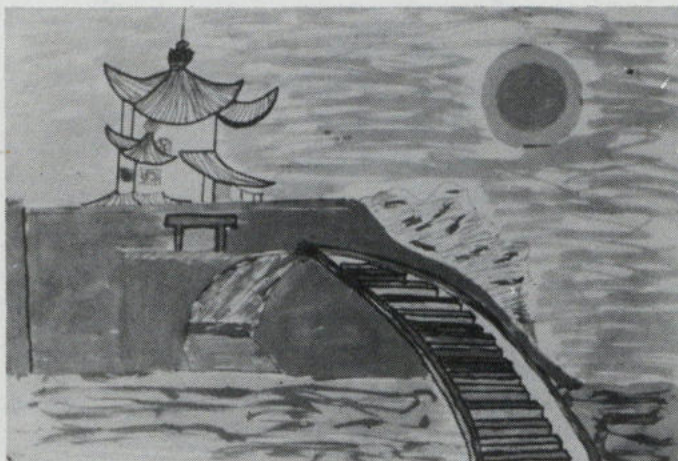
Cuando dibuja el niño, expresa la imagen interior que tiene de las cosas. La comparación con los trabajos de sus compañeros le sugiere la posibilidad de una imagen interior más completa.

La expresión artística es arte y comunicación. Pintar es para el niño, hacer cosas bonitas que gusten a los ojos. Si, generalmente no le parece bonito es porque alguien lo desvaloriza con la mirada o el gesto.

Debemos abrirle los ojos hacia todo lo bello, enseñándole a mirar.

La clase de dibujo y pintura, como toda actividad artística debe tener como característica esencial la libertad, la expansión y el gozo, sin que tenga que ver nada todo esto con la disciplina.

Todo lo que contribuya a gratificar al niño y evitarle tensiones es sumamente positivo, porque no debemos olvidar nunca que sólo se es niño una vez.



**María Lluisa Giner**



## LA MUERTE

La muerte, palabra estremecida  
ni buenos ni malos aman su compañía.  
La muerte no tiene amigos ni sentimientos,  
ni preferencias ni hipotecias.  
La muerte no admite categorías.

Creyentes y no creyentes, buenos y malos,  
guapos y feos, torpes y sabios  
todos son juzgados en su juicio  
sin consideración ni prejuicio.  
Dicen que somos hermanos  
y la fiera más fiera  
es el ser humano.

La muerte no da importancia  
a tal engaño.

El hombre siempre quiere más y más,  
mas cuando pierde su patrimonio de candad  
su ambición es el poderío;  
su egoismo se desborda  
como el mar y el río  
que corre impetuosa con desatino.

¿Para qué tanta grandera,  
si ella solo sugiere  
inquietudes y quejas,  
si la muerte a corto plazo le espera  
y todo en polvo se queda?

Jose Gonzalez

## "E SE BARCO"

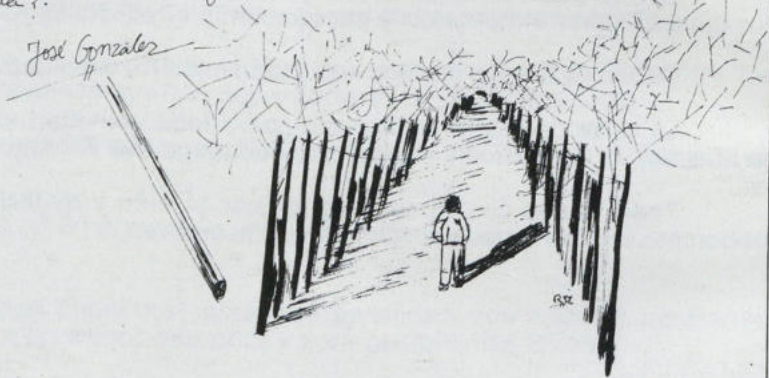
Cuando la gente se marcha,  
el barco de la vida se aleja  
hacia el infinito,  
lo desconocido e  
inconcebido por nuestra limitada  
shfnda mente.

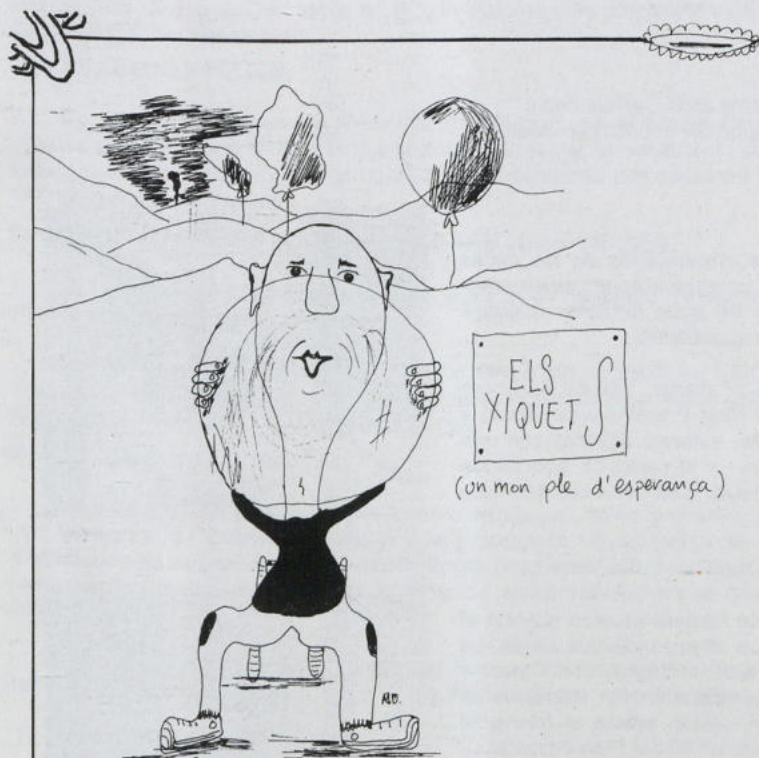
Es esos instantes,  
precisos y muchas veces odiados  
y no menos imaginados,  
cuando de una manera  
suave y al mismo tiempo brusa,  
la muerte se posa

en un cuerpo frígido y enjuto,  
de ese ser que un día agonizaba,  
solo, sin nadie, por la cubierta  
vieja y corrompida del barco.

Pero la muerte se lo ha llevado  
y en el barco, ni en el recuerdo  
de ese ser ha quedado,  
sino que todo, ella se lo ha llevado.

del n.º 4 Pelagie





Un dia, quan se vol dia,  
s'ajuntaven:  
un tovero amb barba i pistola,  
un indi, una pastoreta,  
unes infermeres i un metge,  
una winera gordeta i graciosa,  
moros, cristians i altres personatges,  
tots miraven amb ulls grans i rodons  
com anaven dançant les flames  
i el foc arava apodevant-se de tot;  
era, per a molts un gran espectacle  
completament nou i inedit,  
les exclamacions, les palmes,  
les rises; la por...

A la gitana li sobrava la música  
i "superman" no podia recordar-se  
la braçeta per a ser pipí.  
Ah! Que bonic i sincer es este món  
on ningú te força  
i tots són poderosos.

Recorde amb nostàlgia  
al meu temps d'infància:  
jo també he sigut pura!  
No, no existien prejudicis  
i jo tampoc en tenia!  
Ara, sí, tinc més raó;  
ara... tinc més experiència;  
ara... ara he perdut molta fantasia;  
ara... ara he perdut moltes il·lusions  
l'espontaneïtat m'ha sigut reprimida:  
M'he fet fadrina!!!

M<sup>a</sup> Carme

## CACERIA FRACASADA

Salvador Peña,  
cazador de gran fama,  
va un dia de caça.  
Sus perros siempre le acompañan  
y sus sietas se estremecen  
avendo el tropa por la montaña.  
Al llegar al lugar elegido  
piensa un momento en sus hazañas,  
acaricia los perros  
y les manda  
a que hallen la caza.  
Los perros corren precipitados  
olfateando entre piedras y matorrales  
Salvador Peña, firme y contento,  
contempla la fiera de sus animales.  
Los perros con la cabeza gacha  
recorren el monte  
toda la mañana,  
sin hallar rastro alguno  
ni otra señal de caza.  
Pasa el tiempo,  
los perros se cansan  
Salvador pierde la esperanza  
y da por fracasado  
su día de caza.

Anda que andarás, se encuentra  
con unos camaradas:

"¿Qué tal ha ido la mañana,  
cazador de gran fama?"

A lo que Salvador contestó  
de muy buena gana:

"Los perros me dan aviso de  
[alerta]

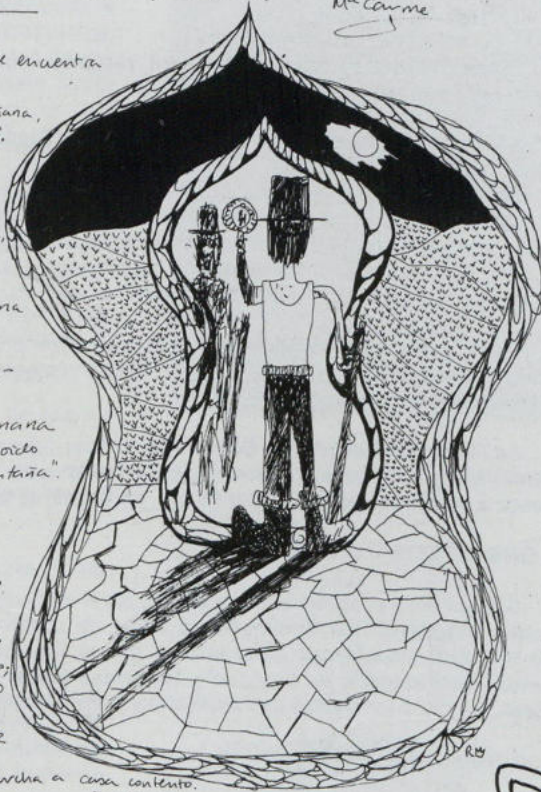
dos bandos se espantan  
y, al menos, he vaciado  
dos cartuchos de mi canana  
sin comitar mi hazaña."

"Cosa rara es esa,  
contestan los camaradas -  
que usted haya vaciado  
dos cartuchos de su canana  
y nosotros no hayamos oído  
el estruendo en la montaña."

"No es cosa tan rara,  
es que el viento - responde -  
llera la contraria."  
"Pero yo he vaciado  
dos cartuchos de mi canana"

Salvador sabe que no ha sido  
[correcto]  
porque lo que ha dicho no es cierto,  
pero también pasó el por el aro  
unas veces antes.

Salvador cabizbajo se sonríe  
y se aleja con paso lento,  
termina así su cacería y marcha a casa contento.  
Jose González



## BOLETIN DE INFORMACION MUNICIPAL

**Arturo Mollá Nicora**

Secretario del M.I. Ayuntamiento.

Siguiendo la tradicional línea informativa de anteriores años, reflejamos a continuación las realizaciones más destacables de la gestión municipal desde la última crónica.

### **1.- URBANIZACION DE CALLES.**

Con la finalización en breves fechas de las obras de urbanización de las calles Aduanes, Santa Bárbara, Polseguera y calle en Proyecto, consistentes en pavimentación, aceras, alcantarillado y refuerzo de las dotaciones de agua potable, quedará urbanizada y abierta al tráfico una centrada zona urbana de la población.

Las obras de urbanización de las calles Auxias March, 2º tramo, Vall de Gallinera y Blasco Ibañez, han sido incluidas definitivamente en el Plan Provincial de Obras y Servicios, con un presupuesto calculado de 10.110.048 ptas, estando dotadas con una subvención de la Diputación Provincial de 2.500.000 ptas., y el resto de aportación municipal, financiándose ésta con contribuciones especiales. Los servicios técnicos municipales están ultimando el oportuno proyecto técnico.

### **2.- MODIFICACIONES DEL PLAN GENERAL.**

La Comisión Provincial de Urbanismo con fecha 26 de febrero pasado aprobó el expediente de modificación parcial del Plan General, y que comprende dos zonas. La primera afecta a las manzanas limitadas por las calles Parcent, Sagra, San Carlos y Orba, y por la calle Murla, al objeto de llevar a efecto la cubrición del Barranco de Benituba en su decurso por el sector. La segunda modificación afecta al triángulo de confluencia de las calles Auxias March y calle en Proyecto nº 23 del Plan General.

Recientemente el pasado día 1 de junio, la Comisión Provincial de Urbanismo aprobó otro expediente de modificación parcial del Plan General y que comprendía los siguientes puntos: a) Inclusión en el callejero del casco antiguo a la Plaza y calle Vallet. b) Modificación de la normativa sobre chaflanes, limitando su aplicación a las obras de nueva planta, y c) Reducción a dos plantas como mínimo de alturas de edificación.

### **3.- ALCANTARILLADO.**

Siguiendo la programación prevista, recientemente entró en servicio la nueva red colectores de alcantarillado de la población.

### **4.- ESTACION DEPURADORA DE AGUAS RESIDUALES.**

La Corporación municipal, consciente de la problemática planteada en el municipio referente a la depuración del vertido de las aguas residuales de la Villa, solicitó de la Confederación Hidrográfica del Júcar ayuda técnica y económica para la construcción de una estación depuradora, cuyo presupuesto estimativo se cifra en ptas. 65.000.000, incluidos los colectores de enlace con la red de alcantarillado existente.

Dada la magnitud del costo de esta instalación, el Ayuntamiento tiene solicitada la inclusión de esta obra sanitaria, en el Plan Provincial de Obras y Servicios de esta anualidad.

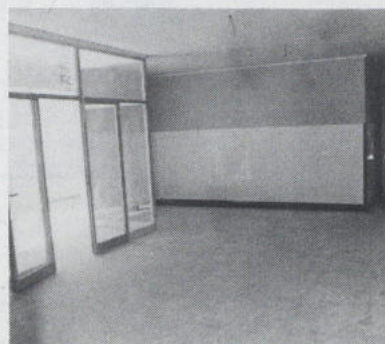
La Dirección General de Obras Hidráulicas, el pasado día 2 de mayo aprobó inicialmente el expediente, y autorizó a la Confederación Hidrográfica del Júcar para que llevara a efecto la redacción del Pliego de Bases de la referida estación depuradora.

### **5.- CONSULTORIO MEDICO.**

Siguiendo la programación prevista, en el inmueble de la propiedad municipal de la calle Lavadero, han finalizado las obras de construcción del Consultorio Médico, que han sido financiadas enteramente por el Ayuntamiento, y por tal causa se ha ofertado al Ministerio de Sanidad y Seguridad Social el mencionado Centro Sanitario quien financiará los gastos de mobiliario y sostenimiento.

### **6.- VIVIENDAS.**

Dentro del Plan de Viviendas de Promoción Pública para el año 1982, dependiente del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, se ha ofrecido inicialmente al Instituto Nacional de la Vivienda, una extensión de 970 metros cuadrados de propiedad municipal en la confluencia de las calles Benichembla y Calvario Viejo, para la construcción en la localidad de este tipo de viviendas, estando por el momento a la espera de la aceptación de los terrenos por parte del Ministerio.



## 7.- HOGAR DEL PENSIONISTA.

Con fecha 22 de mayo pasado se remitió al Director Provincial del Instituto Nacional de Servicios Sociales, la documentación interesada por dicho organismo, a los fines de que este aceptara el ofrecimiento municipal de dos viviendas de la primera planta del Edificio de Paseo Cervantes nº 6, con destino a la ampliación de dotaciones del actual Hogar del Pensionista.

## 8.- LAVADERO PUBLICO.

En las inmediaciones del Nuevo Grupo Escolar, en el Barrio Carolina Sala, con medios propios-económicos y técnicos-municipales, se ha construido un Lavadero Público, que viene a sustituir al antiguo que fué demolido por causa de la construcción del referido Grupo Escolar.

## 9.- ASILO-RESIDENCIA MUNICIPAL DE SAN JUAN DE DIOS.

Dentro de la programación prevista, finalizaron las obras de reforma anunciadas en la anterior crónica informativa.

En el momento presente, el Centro ha adquirido un ascensor que será en breve instalado, llevándose a ejecución paralelamente obras de ampliación del comedor y renovación del mobiliario de esta dependencia.

## 10.- PATRIMONIO MUNICIPAL.

A los fines de la defensa del patrimonio municipal, se ha procedido por la Comisión Municipal de Deslinde, a llevar a la práctica la actualización de los linderos y constatación de superficies de diversas fincas propiedad del municipio, debidamente inventariadas, dado que tales operaciones de comprobación no se habían realizado desde antaño.

Las fincas han sido las de Basa del Seneu, Poet de Cotes, Font de Baladrar, Partida Amerador, Plá de la Mata, Rupais, Pou de Coves y Partida Xical.

## 11.- ERMITA DE SAN ANTONIO

Con la colaboración económica de la Diputación Provincial se han realizado obras de conservación y reparación de la Ermita de San Antonio -San Antonio del Porquet-, de profunda tradición popular, salvando con ellas a uno de los más fieles vestigios de la primera arquitectura cristiana de la reconquista emplazada en este tiempo.

## 12.- PISTA POLIDEPORTIVA.

Dentro del Plan Provincial de Instalaciones Deportivas de 1981, se ha aprobado la construcción en los terrenos municipales de la Trilladora, de una Pista Polideportiva, con iluminación y vestuarios, por un presupuesto superior a los cinco millones de pesetas, y que cuenta con una subvención de 2.315.806 pts. con cargo al Consejo Superior de Deportes y Diputación Provincial de Alicante.

## 13.- V CERTAMEN DE PINTURA VILLA DE PEGO.

El tradicional acontecimiento artístico, coincidente con la celebración de las Fiestas Patronales, convocó en esta edición a más de un centenar de pintores de todas las regiones españolas.

Un Jurado calificador integrado por D. José Vento, Pintor, D. Pedro Luis Nuño de la Rosa, Crítico de Arte, D. Adrián Espí, Crítico de Arte, D. Nasio Bayarri, Escultor, y D. Adrián Carrillo, Escultor, otorgó los siguientes premios:

Primer Premio dotado con 300.000 pts., a la obra «Et pluribus unum» de Martin Martínez Caballero.

Segundo Premio dotado con 150.000 pts., a la obra «Procés» de Enrique Solbes Cabrera.

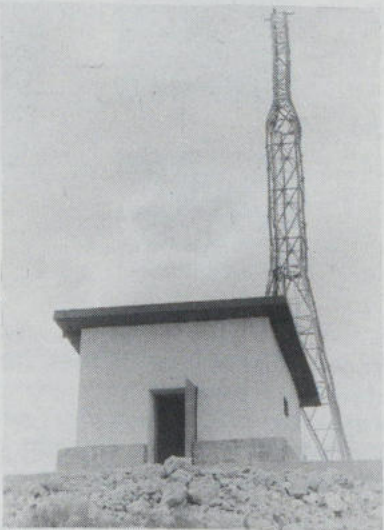
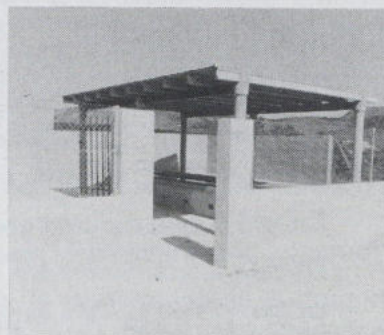
Tercer Premio dotado con 100.000 pts., a la obra «Pintura» de Vicente Rodes Pérez.

## 14.- MUSEO DE PINTURA.

Superadas las dificultades económicas que paralizaron la marcha de las obras de adaptación del Museo de Pintura, en el inmueble principal de la calle Hospital nº 2, gracias a la concesión de un anticipo reintegrable de la Caja de Crédito de Cooperación de la Diputación Provincial, por un montante de 1.700.000 pts., está prevista la reanudación de los trabajos en su totalidad para el próximo mes de julio.

## 15.- REPETIDOR DE TELEVISION.

La Diputación Provincial de Alicante incluyó en el Plan Provincial la construcción del Camino de acceso al Reemisor de Televisión en el Monte Chillibre, por un presupuesto de 9.500.000, pts., obra que ha sido realizada, pendiente del aglomerado asfáltico previsto para el próximo mes de julio, pudiendo entrar en emisión dicho repetidor en segunda cadena para finales de año.



Fa quinze dies, D. Domingo Fletcher, director del Servei d'Investigació Prehistòrica de València, ens va mostrar dues polseres i un anell amb una etiqueta que posava: «Carmelo Giner-Pego», sense més referències. Era part del material que Carmelo havia enviat a València per al dibuix i reproducció en un obra que preparava però que mai publicaria. L'arxiu del S.I.P. guardava dues cartes enviades per ell en el moment del descobriment dels enterraments que contenien estes joïes (datades el 22 de Desembre de 1952 i el 9 de Gener de 1953). Donaven alguns detalls de les troballes, encara que omittien la situació del jaciment, mencionant tan sols la partida: FAVARA, que no és menuda precisament.

Davant d'esta reduïda però valuosa documentació, vaig començar la maua tasca: localització dels enterraments, presentació dels materials, interpretació de les cartes, datació, etc. El resultat és el que segueix:

La partida de Favara està situada als voltants de la població (NE. i N.); presenta uns desnivells poc importants, però que condicionen l'abancament de les parcel·les i no té cap elevació muntanyosa. Està ben comunicada i actualment el seu sòl es destina predominantment al cultiu del taronger.

L'escassa documentació escrita de que disposem li atribueix una casa de camp romana (2), afirmació no confirmada pels materials arqueològics, així com una població desapareguda a mitjans del segle passat (1) Sobre l'antic poble de Favara es conserva abundant documentació escrita (arxiu de l'Atzúvia, etc.).

El topònim és arab: ve de fauàra, que significa font. El Diccionari Català - Valencià - Balear senyala la seua existència en el terme municipal de Pego. Tenim que relacionar el topònim amb la presència en la partida de la «Font de Favara», punt d'aigua que de segur influiria en la situació de l'antic assentament.

#### A- NECROPOLIS MEDIEVAL

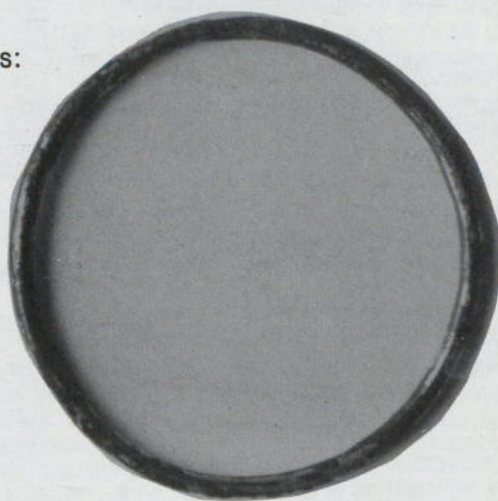
La parcel·la on es van trobar els enterraments, d'unes 10 fanecades segons Carmelo Giner, forma part de la N° 169 del polígon 35 (Cadastré de 1958), a nom de D. Rafael Vidal García. La finca respòn a la nomenclatura YJ 515042 del mapa N° 796 (30-31) en la escala 1/50.000 del «Servicio Geográfico del Ejército» i està entre 30 i 35 metres sobre el nivell del mar.

Els enterraments s'exhumen en Desembre de 1952 al fondejar el terreny, apareixent els esquelets a 75 cm. de la superfície. Carmelo Giner especifica que hi havien 55 cm. de terra llaurada per damunt d'ells i 20 cm. d'argila blanquinosa, on estaven cavades les fosses. No van apareixer estructures, sent el cadaver tapat dirèctament amb la terra, molt consolidada amb els ossos, el que dificultava l'extracció. Els esquelets recolzaven el cap en un capçalet motlleat amb la mateixa argila del terreny.

Els esquelets tenien orientació Sud-Nord i estaven en posició allargada (descúbito supino), recolzats sobre el costat dret i mirant a l'Estat.

C. Giner va arreplegar, a més dels ossos, un anell i dos braçalets procedents de dues inhumacions: un braçalet de l'una i l'altre i l'anell de l'altra. La resta dels enterraments careixien per complet d'eixovar; senyala tan sols la presència de ceràmiques als voltants i a 20 cm. de terra mesura que les separa completament del contexte.

Els materials son els següents:



Braçalet de plata de 64 mm. de diàmetre exterior, format per un fil de secció circular (3 mm. de grossària) soldat també amb plata.

..Braçalet idèntic a l'anterior, amb un petit colgament de plata «tou» en forma de tonellet, acanalat en el centre. El colgament està subjectat per una lamineta que forma un petit anell circular, podent desplaçar-se al llarg del fill (braçalet).

..Anell de plata. Té 20 mm. de diàmetre exterior i està format per una lamineta (0'7 mm. de grossària) soldat també amb plata.

Té una interessant decoració incisa. El motiu principal es dóna en l'engrossament central de la lámina; és una fortificació amb tres torres almenades, la del mig més alta que les dels costats. Baix té una mitja espina que pot representar una corrent d'aigua. El motiu està dins d'un cercle incís. La resta de la decoració son motius geomètrics també gravats als voltants del que hem descrit.

Donat l'estat actual de l'Arqueologia Medieval en el País Valencià, on les publicacions són ben reduïdes i els coneiximents limitadíssims, no és estrany que no conegam en la bibliografia cap paral·lel d'estes peces. Aixó ens obliga a hipotetitzar una datació basada en paral·lels amb altres elements d'ús comú en les ceràmiques, monedes i segells, de l'únic motiu iconogràfic de les joïes: el castellet que decora l'anell.

Si bé este motiu és conegudíssim en el món medieval i modern, en cada període te unes característiques formals i estilístiques ben diferenciables.

El plat del catàleg de González Martí (3) que té com a motiu el castell més semblant al que estudiem es data en el segle XIV (meitat) i perteneix als alfars de Paterna. Així mateix, la moneda que té el tipus del revers més semblant és un Doble de quinze maravedis (Or) de Pere I (1350-1369) (4). Per fi, el bastant complet catàleg de segells reals d'Araceli Guglieri (5) ens mostra un molt similar al que tractem: de Juan I de astella (1379-1390). Els tres paral·lels coincideixen en un marc cronològic: la segona meitat del segle XIV.

Per tant, amb les reserves que este mètode de datació comporta, hem de situar els enterraments als voltants d'esta data.

Amb aixó, sols queda relacionar-los amb el ben prop poblament de Favara, el que completa la pre-cària documentació que tenim sobre les etapes inicials (?) de la seua vida.

## B- NECROPOLIS ROMANA.

El passat 2 de Maig vaig realitzar una visita i prospecció al sector Est de la finca de Vidal. El resultat va ser bastant interessant. A més dels diversos fragments d'olles vidriades dels segles XVII i XVIII, que són un clar indicatiu de l'emplaçament de l'antic poble de Favara, vam trobar entre els marges una bona quantitat de fragments de «tegulas» romanes, fragments de «dolia», un peu d'amfora, etc.

Això, junt amb la notícia de la filla de D. Daniel González, antic administrador de la finca, de la troballa d'enterraments amb petits vasos de vidre «lagrimatoris» (avui perduts) i una moneda trobada en superfície, ens ha confirmat la presència d'enterraments romans, descoberts al fer els esmentats marges.

La moneda és un AS de Trajano (97-117 d.C.), classificada i descrita en les notes 6 i 7, el que ens dona una cronologia aproximada als enterraments: la primera meitat del segle II d.C.

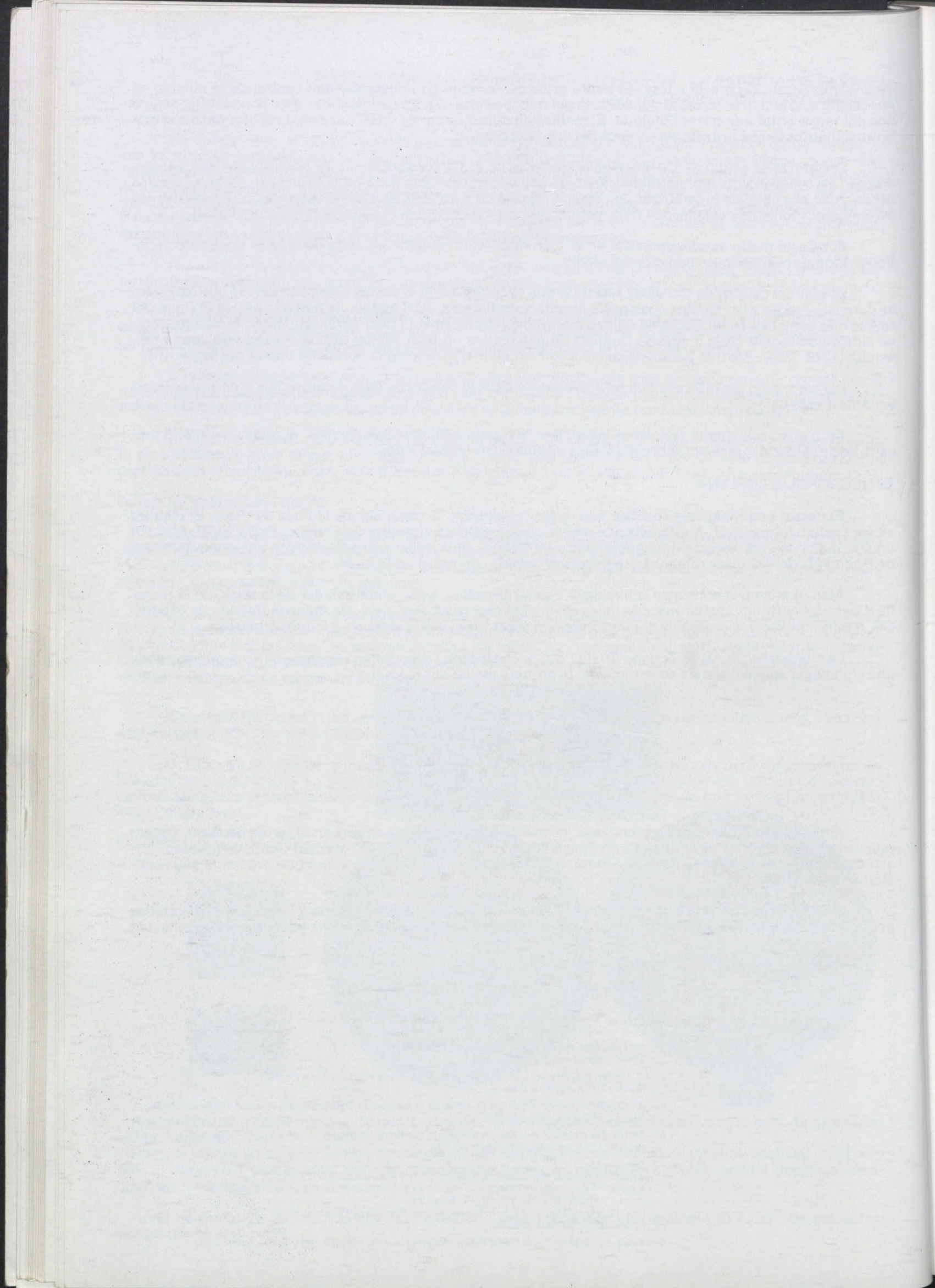


Amb el coneixement prou profund dels jaciments d'època romana situats en el terme de Pego, podem relacionar estos enterraments amb els de Penyalba, proxims geogràfica (400 metres) i cronològicament (8), així com amb la vil·la romana de Sant Antoni, a 1300 metres i amb restes ceràmics que proven la seua activitat en esta època.

En resum, una partida amb unes condicions inmillorables ben evidents encara i mes que demostrades per la presència d'estructures de poblament tan exigents com les que les necròpolis tractades ens manifesten

### NOTES BIBLIOGRÀFIQUES:

- 1 - C. Giner Bolufer: Topografía Histórica de los Valles de Pego. ACCV 17, Valencia 1947, pg. 151
- 2 - C. Giner Bolufer: Efemérides Pegolinas: La Fundación de Pego. Programa de Fiestas Pego 1969.
- 3 - M. González Martí: Cerámica del Levante Español. 1944. Tomo I. pag. 423, fig. 510
- 4 - C. Castan y J. Cayon: Las monedas españolas desde Pelayo a Juan Carlos I. Madrid 1977, pg. 85a, tipo 7a.
- 5 - A. Guglieri Navarro: Catálogo de sellos de la sección de Sigilografía del Archivo Histórico Nacional, tomo I, 1974, pg. 189, N° 256.
- 6 - Mattingly: Coins of the Roman Empire in the British Museum. vol. III, 1976, pg. 198, lam. 36-6, N° 934
- 7 - Descripción:  
Anvers: Bust amb cap llorejat a la dreta. (- - -) TRAIANO AVG GER DAC PM (- - -)  
Revers: "Salus" vestida i assentada mirant a l'esquerra amb patera en la mà dreta.  
SPQR OPTIMO PRINCIPI. Baix: S C  
Pes: 13 grams. Mòdul: 28 mm. Cospel: 3 mm. Posició de l'encuny: 5°30  
Conservació: Bastant gastada.
- 8 - Josep A. Gisbert: Pego. Notes d'Arqueologia romana. Festes a Pego. Juny - Juliol 1980



# PROGRAMA DE FESTES



## JUNIO

- Día 13 Sábado: A las 11 de la noche, en el Polideportivo verbena organizada por la Falla La Font.
- Día 14 Domingo: **Actos a celebrar por la Agrupación San Cristóbal.**  
A las 10, misa en la Iglesia Arciprestal  
A las 11, desfile.  
A la 1, obsequio al Asilo.  
A las 6 tarde, gimkama motorística, organizada por la peña motorística y la A. San Cristóbal.
- Día 17 Miércoles: A las 11 noche, en el Polideportivo verbena organizada por la comparsa AL-HAGAMBA-MUZA.
- Día 20 Sábado: Primer día de Festejos Populares, a las 7 de la tarde.  
A las 11 de la noche, verbena organizada por la Agrupación San Cristóbal.
- Día 21 Domingo: A las 9'30, carrera ciclista en el circuito urbano: Plaça del Pais Valencià, Major, Mercado, Alacant, Denia, Maestro Blasco, Ecce-Homo.  
A las 11, en el colegio Padre Fernando Ferrando tendrá lugar la Inauguración del IV Certámen de Pintura «Villa de Pego», con asistencia de las Autoridades, sirviéndose a continuación un vino de honor.  
A las 12'30, entrega de trofeos del II Trofeo de Baloncesto Intercomarcal.  
A las 7 de la tarde, Festejos Populares.
- Día 22 Lunes: A las 7 de la tarde y organizado por el Cine Club Segle XX, proyección de la película de dibujos animados El Señor de los Anillos.
- Día 23 Martes: A las 7, Festejos Populares.
- Día 24 Miércoles: A las 7, de la tarde, Festejos Populares.
- Día 25 Jueves: A las 7 de la tarde, Festejos Populares.
- Día 26 Viernes: A las 3 de la tarde, en la báscula del almacén Pascual Hermanos, pesaje de animales que tengan que tomar parte en las pruebas de Tiro y Arrastre, hasta las 10 noche.  
A las 7, último día de Festejos Populares.  
A las 7'30, en la Plaça del Pais Valencià, concurso de Pintura rápida organizado por los Amigos del Museo de Pego.  
A las 11 de la noche, presentación de la Festera Mayor y Corte de Honor, amenizada la velada por el Mariachi Yucatán.
- Día 27 Sábado: **Día de los niños:**  
A las 10 de la mañana, cine para todos los niños.  
A las 11, apertura del concurso de pintura local y comarcal organizado por los amigos del museo de Pego en el aula de cultura de la Caja de Ahorros de Alicante y Murcia.  
A las 12, fiesta infantil en el Paseo.  
A las 7 de la tarde, teatro infantil en el Paseo, por el grupo de teatro PLUJA, representando la obra: Raspa, Sompò i el Magic Tutti-Frutti.  
A las 8 de la tarde, desfile de Carrozas.  
A las 11 de la noche, en el polideportivo baile amenizado por las orquestas Ducals y la atracción de las Hermanas Pajares.  
Habrá Tiro y Arrastre en el Campo de Deportes del Convento durante todo el día.
- Día 28 Domingo: **Día de los quintos:**  
A las 8, despertá con cohetes y banda de música a cargo de los quintos.  
A las 10'30, partida de Raspall a cargo de los Saladinos.  
A las 12, pallorfa en el Paseo a cargo de los quintos.  
A las 5 de la tarde, cucañas para los niños organizado por los quintos.  
A las 7, Festejos Populares a cargo de los quintos.  
A las 11 de la noche, verbena en el polideportivo amenizada por «los Escorpiones» y Sissi Bemol y la Banda de Xapa. Nota: Habrá sangria.  
Durante todo el día Tiro y Arrastre.
- Día 29 Lunes: Primer día de Moros y Cristianos.  
A las 10 de la mañana, misa en la Iglesia Arciprestal de Nuestra Señora de la Asunción en honor a San Joaquín patrón del M.I. Ayuntamiento de Pego. Al finalizar visita a las diversas exposiciones.  
A las 12'30, obsequio del Ayuntamiento al Asilo.  
A la 1, vermut popular en la Plaça del Pais Valencià.  
A las 7'30, primer desfile de Moros y Cristianos.  
A las 11, verbena en el polideportivo amenizada por los X Son.
- Día 30 Martes: Segundo día de Moros y Cristianos.  
A las 6 de la mañana, despertá.  
A las 12, passacarrer.  
A la 1, pallorfa popular en el Paseo.  
A las 7'30, desfile de Moros y Cristianos y al finalizar Castillo de fuegos artificiales.  
A las 11, en el polideportivo espectáculo Marifé de Triana y su Compañía.



## JULIO

- Día 1 Miércoles: **Día de la Sangre.**  
A las 9, traslado del Santísimo Ecce-Homo.  
A las 11, misa solemne en la Iglesia Arciprestal.  
A la misma hora en el paseo Festival Infantil.  
A la 1, mascletá en la Plaça del Pais Valencià.  
A las 8 de la tarde, tradició al pasacalle de la Murta.  
A las 9, procesión del Santísimo Ecce-Homo.  
A las 11, actuación de la Banda de Música de Pego en la Plaça del Pais Valencià.  
A la 1 de la madrugada, pasacalle hasta Plá de la Font y a continuación castillo de fuegos artificiales
- Día 4 Sábado: A las 11 de la noche, verbena organizada por el M.I. Ayuntamiento, durante dicho acto se procederá a la entrega oficial de los premios del VI Certámen de Pintura «Villa de Pego», dicha velada será amenizada por las orquestas Nova Sinfonía y Zafiros.



## JUNY

- Día 13 Dissabte: A les 11 de la nit, al polideportiu verbena organitzada per la Falla «La Font».
- Día 14 Diumenge: **Actes a celebrar per l'Agrupació Sant Cristòfol:**  
 A les 10, missa a l'Església Arciprestal.  
 A les 11, desfilada de vehicles.  
 A la 1, obsequi a l'Asilo.  
 A les 6 de la vesprada, gimkama motorítica, organitzada per la Penya Motorística i l'Agrupació Sant Cristòfol.
- Día 17 Dimecres: A les 11 de la nit, verbena organitzada per la filada AL-HAGAMBA-MUZA.
- Día 20 Dissabte: A les 7 de la vesprada, primer dia de festes populars.  
 A les 11 de la nit, verbena organitzada per l'Agrupació Sant Cristòfol.
- Día 21 Diumenge: A les 11 del matí, al Col·legi «P.Fdo. Ferrando», tindrà lloc la inauguració del IV Certame de Pintura «Villa de Pego», amb la assistència de les autoritats, servint-se a continuació un ví d'honor. les 9'30 volta ciclista al circuit urbà: Plaça del País Valencià, C. Major, Mercat, Alacant, Dénia, Maestro Blasco i Ecce-Homo.  
 A les 12'30, s'entregaran els trofeus del IIº Trofeu de Bàsquet Intercomarcal.  
 A les 7 de la vesprada, Festejos Populars.
- Día 22 Dilluns: A les 7 de la vesprada i organitzat pel Cine-Club Segle XX projecció de la pel·lícula de dibuixos animats «El Senyor dels Anells».  
 A la mateixa hora Festejos Populars.
- Día 23 Dimarts: Segurament festafi de curs a les escoles.  
 A les 7 de la vesprada, Festejos Populars.
- Día 24 Dimecres: a les 7 de la vesprada, Festejos Populars.
- Día 25 Dijous: A les 7 de la vesprada, Festejos Populars.
- Día 26 Divendres: A les 3 de la vesprada, a la bàscula de la magatzem Pascual Hermanos, pestge dels animals que tinguen que pendre part a les proves de Tir i Arrastrament, fins les 10 de la nit.  
 A les 7, darrer dia de Festejos Populars.  
 A les 7'30, a la Plaça del País Valencià concurs de pintura ràpida organitzat pels Amics del Museu de Pego.  
 A les 11 de la nit, presentació de la Festera Major i Cort d'Honor, acompanyant la festa el Maria-chi Yucatán.
- Día 27 Dissabte: **Dia dels xiquets:**  
 A les 10 de la nit, cine per a xiquets.  
 A les 11s'obrirà el concurs de pintura local i comarcal organitzat pels Amics del Museu de Pego a l'aula de Cultura de la Caixa d'Estalvis d'Alacant i Murcia.  
 A les 12 del migdia, festa infantil al Passeig.  
 A les 7 de la vesprada, teatre infantil al Passeig pel Grup de Teatre PLUJA, presentant l'obra: Raspa, Sampo i el Màgic Tutti-Frutti.  
 A les 8 de la vesprada, desfilada de Carrosses.  
 A les 11 de la nit, i al Poliesportiu, ball amenitzado per l'orquestra Ducals i l'atracció de les «Hermanas Pajares».  
 Durant tot el dia i al Camp de Deportes de Convent hi haurà Tir i Arrastre.
- Día 28 Diumenge: **Dia dels quintos:**  
 A les 8, despertà amb cohets i banda de música a càrrec dels quintos.  
 A les 10'30, partida de Raspall a càrrec dels Saladinos.  
 A les 12, «Pallorfa» al passeig a càrrec dels quintos.  
 A les 5 de la vesprada, cucanyes per a els xiquets a càrrec dels quintos.  
 A les 7, Festejos Populars a càrrec dels quintos.  
 A les 11 de la nit, verbena al Poliesportiu a la que tocarán «Los Escorpiones» i «Sissi Bemol i la Banda de Xapa».  
 Nota: Haurà sangria.  
 Durant tot el dia Tir i Arratre al Camp del Convent.
- Día 29 Dilluns: Primer dia de moros i cristians.  
 A les 10 del matí, Missa a l'Església Arciprestal Nostra Senyora de la Assumpció en honor de Sant Joaquim, Patró del M.I. Ajuntament de Pego. A l'acabar-se visita a les diverses exposicions.  
 A les 12'30, obsequi de l'Ajuntament a l'Assilo.  
 A la 1, vermut popular a la Plaça del País Valencià.  
 A les 7'30 primera desfilada de Moros i Cristians.  
 A les 11 de la nit, verbena al Poliesportiu amenitzada pels «X Son».
- Día 30 Dimarts: Segon dia de Moros i Cristians.  
 A les 6 del matí, despertà.  
 A les 12 passacarrer.  
 A la 1 del migdia, «Pallorfa» popular al Passeig.  
 A les 7'30, desfilada de Moros i Cristians i en acabar-se Castell de Focs Artificials.  
 A les 11 i al Poliesportiu, també, espectacle de Marifé de Triana i la seua Companyia.
- JULIOL
- Día 1 Dimecres: **Dia de la Sang:**  
 A les 9, Trasllat del Santíssim Ecce-Homo.  
 A les 11, missa solemne a l'Església Arciprestal.  
 A la mateixa hora i al Passeig, Festival infantil.  
 A la 1 del migdia, Mascletà a la Plaça del País Valencià.  
 A les 8 de la vesprada tradicional passacarrer de la Murta.  
 A les 9, processó del Santíssim Ecce-Homo.  
 A les 11, actuació de la Banda de Música de Pego a la Plaça del País Valencià.  
 A la 1 del de matí, passacarrer fins al Plà de la Font i a continuació, Castell de Focs artificials.
- Día 4 Dissabte: A les 11 de la nit, verbena organitzada pel M.I. Ajuntament, i al curs de la qual es procedirà al lliurament oficial dels premis del VI. Certame de Pintura «Villa de Pego». Aquesta vetllada serà acompanyada per les orquestes Nova Sinfonia i Zafiros.



**El nostre mes sinzer agraiment  
a tots els anunciants.**

**La Comissió de Festes**

# **MONTE PEGO S.A.**

## **VENTA PARCELAS**

San Rafael nº 5 - Tel 570711

Avda. del Pais Valencia nº 6 Tel. 730200

**BENISA (Alicante)**



Juan A. Ivars Bertomeu  
**JUAN  
PORSELLANES,  
S.A.**

Avda. del Pais Valenciá, 6  
Prefijo 965 - TI. 730200  
Telex 66123 PORSE  
BENISA (Alicante)

Calle Jovellanos, 3 - 6<sup>o</sup> - 12<sup>a</sup>  
Prefijo 96 - Tel. 3321927  
Telex 66123 PORSE  
VALENCIA - 3

Días 19 y 20 de Junio

**El Hombre de la mano de Acero contra el Dragón Rojo**

FILM DE KARATE M. 18 AÑOS

**NACIDA LIBRE**

Con LINDA BLAIR – Drama Juvenil – M. 18 años

Días 5,6 y 7 de Julio

**ROMA A MANO ARMADA**

TOMAS MILIAAN, ARTHUR KENNEDY y M. ROSA-  
RIA OMAGGIO – Acción – M. 16 años

**QUADROPHENIA**

(Una forma de vivir)

Drama juvenil americano. Los Mooss contra los  
Rockers – M. 18 años

Días 21,22,23 y 24 de Junio

**TEDEUM**

Western cómico. Tolerado menores

**EL REGRESO**

con JANE FONDA y JHON VOIGT

M. 18 años

Días 8 y 9 de Julio

**EL EROTICON**

con MARTY FELDMAN. Los Ojos eróticos

**BOTAS DURAS MEDIAS DE SEDA**

Con LEE MARVIN, OLIVER REED y E. ASHLEY  
Comedia – M. 16 años

Días 25,26 y 27 de Junio

**PHANTASMA**

(Si esta película no le aterroriza es que está muerto)

M. 18 años

**AMOR ANONIMO**

Con FLORINDA BOLKAN y MASSIMO RENIERI

M. 18 años

DÍAS 10 y 11 de Julio

**VORACIDAD (La Piraña)**

Con LEE MAJORS, KAREN BLACK y MARGAUX  
HEMINGEW – M. 14 años

**ROYAL FLASH (El cobarde heroico)**

Con MALCOM MCDOWEL, ALAN BATES, FLORINDA  
BOLKAN y OLIVER REED  
M. 18 años y 14 acompañados

Días 28,29,30 de Junio y 1 de Julio

**SAFARI RALLY**

**HAIR**

con JOHN SAVAGE, director: MILOS FORMAN  
La aclamada revista que causó escándalo – M.18 años

Días 12, 13 y 14 de Julio

**ROCK AND ROLL**

Film musical. Tolerado menores.

**LAS MUJERES DE JEREMIAS**

Con CHUCK CONNORS, JOHN IRELAND, MICHAEL  
CONRAD, M<sup>a</sup> JOSE CANTUDO, VERONICA MIRIEL  
y TAIDA URRUZOLA  
Simpático Western erótico – M. 16 años

Días 2,3 y 4 de Julio

**LA LEYENDA DE UN VALIENTE**

Con YUL BRYNNER, TREVOR HOWARD y  
CHARLOTTE RAMPLING

Una fantástica aventura. Todos los públicos.

**EL TAHUR**

Con AMPARO MUÑOZ, JORGE FERNANDEZ y

A. MAYO – M. 16 años

Días 15 y 16 de Julio

**ELEMENTAL DR. FREUD**

Con LAURENCE OLIVIER, S.EGGAR, V. REDGRAVE  
y R. DUVAL

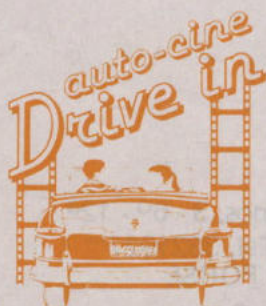
Holmes frente a Freud.

M. 14 años

**BELLA, VALIENTE Y .... BUENA**

Con EDWIGE FENECH..

M. 18 años



SITUADO EN EL CRUCE MOLINELL  
CARRETERA A DENIA POR LA COSTA  
SERVICIO BUS BAR

Vacaciones de San Jaime

**LAS AVENTURAS DE RUSLAN**, film fantástico.  
**LA BODA DEL SR. CURA**, de Vizcaino Casas  
**AVENTURAS DE UN DETECTIVE PRIVADO**  
**SALUT I FORÇA AL CANUT** (versión castellana)  
**EL ANIMAL** con J.P. Belmondo y R. Welch  
**Y AL TERCER AÑO RESUCITO**



 **Camping**  
SAN FERNANDO

Entre Valencia y Alicante  
el Camping San Fernando  
le propone  
UNA CITA DIARIA  
CON EL SOL.  
Tel. 2850710.



PELUQUERIA DE SEÑORAS  
**Mari Carmen**

Purísima, 8  
Tlf. 571225  
PEGO

Arenas **FORNA**  
S. L.

Cantera de gravas y arenas

Avda. de Alcoy, 8 - Tel. 57 04 30

**Cinema**

**VICTORIA**

LOCAL CLIMATIZADO

AMBIENTE AGRADABLE

SELECCION DE PROGRAMAS

PEGO - Tel. 57 13 31

**HIJO DE  
MARIA MARI**  
SELECCION DE NOVEDADES

PAQUETERIA - MERCERIA - REGALOS

CONFECCIONES BEBE

HILATURAS Y LANAS PARA LABORES

Mayor, 16 Tel. 5703 18  
PEGO

**FUNERARIO**

**San  
CRISTOBAL**

JOAQUIN FERRANDO MARI

AVISOS:

Teléf. 570162 Antonio  
570318 Maria  
570581 Joaquín  
571060 Matilde

POMPAS  
FUNEBRES

•  
ARCAS  
Y  
FERETROS

•  
CORONAS  
Y  
FLORES

•  
TRASLADOS

ALMACEN: Sn. Cristóbal 16- PEGO

Muebles **alny**

Fábrica y Exposición

**Carlos Alemany Moll**

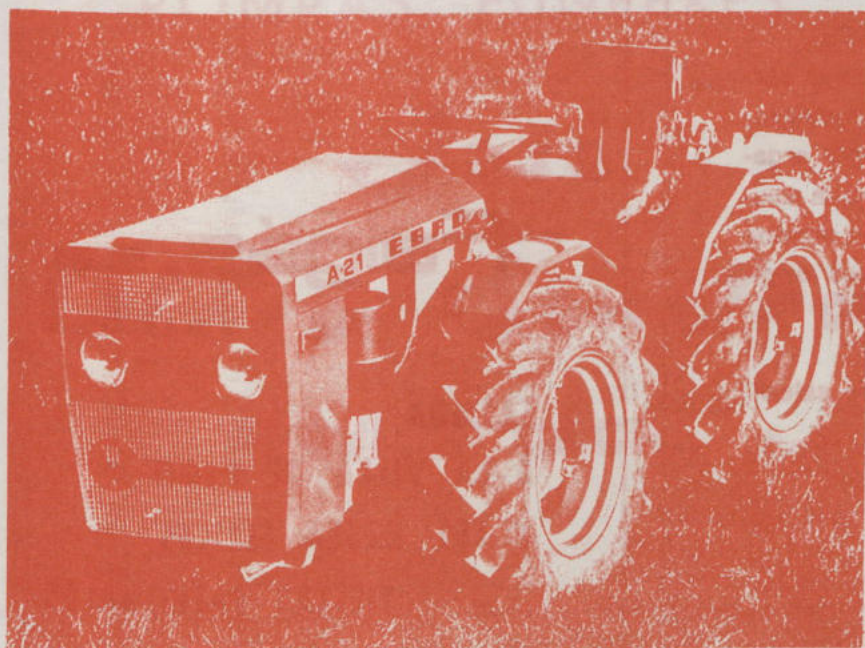
AVDA. ALCOY. 55 - TELEFONO 57 08 56

MERCERIA Y PAQUETERIA

**Casa Oltra**  
articulos bebé

Mayor 7 Tel. 57 03 53

PEGO



**TALLERES**



MAQUINARIA AGRICOLA Y JARDINERIA

**Rafael Femenia**

SERVICIO OFICIAL E B R O  
(AGRICOLA)

Tel 57 06 17

Tel 57 00 70

Taller: Avda. Alicante, 20

Particular: Santos Médicos, 2

PEGO (Alicante)

**COMEDORES Y DORMITORIOS  
EN TODOS LOS ESTILOS**

**Muebles** **VICENS**

Distribuidor exclusivo de:

**COLCHON-FLEX**

Exposición:

P. Lorente, 4  
Tel. 57 02 61

PEGO

Fábrica y Exposición:

Avda. Valencia, 16  
Tel. 57 08 51

### RELAJESE TONIFIQUESE

La sauna actua sobre los sistemas cardiovascular, respiratorio, nervioso, dermico y glandular de nuestro organismo a los que proporciona una acusada limpieza y tonificación que elimina las tensiones y efectos nocivos originados por la vida moderna.

Recuerde....

"La sauna es un manantial de salud"



C/. ARGENTINA, 7  
TEL. 571154  
PEGO (ALICANTE)

## Falgás, s.a.

TRICOTS

### SALUDA

### A LA VILLA DE PEGO

### Y LES DESEA FELICES

### FIESTAS PATRONALES

Maestro Berenguer, 23  
Tel. 570629  
Apartado, 24  
P E G O (Alicante)

## YESOS Y ESCAVOLAS

# PASTOR

Domicilio  
Pedro Sala, 23  
Cervantes, 10

Taller:  
Ctra. Denia km.1  
Tel. 57 01 01

P E G O (Alicante)

# ANTONIO SAMPER PEIRO

## ANTONIO SAMPER PEIRO

Plaza Mercat, 7  
Tel. 57 09 58

P E G O  
(Alicante)

POMPAS FUNEBRES

*José*



**Oltra Sendra**

**SERVICIO COCHE** Gabriel Miró, 3

Tels. 57 06 54 y 57 07 58

**CRISTALERIA, CORTINAJES Y RIELES**

**R O N D A**

*Extenso surtido en Cubre Camas  
) y Mantelería.*

Edificio Victoria  
Teléfono 57 00 93  
Calle del Mar ó San Carlos

TODO  
EN  
MÚSICA

**ACUSTICAS**

**RONDA**

*discos y cassettes*

Pla de la Font, 36  
Tel. 57 07 58  
PEGO

DEGUSTE LA  
EXQUISITA GASEOSA

**KONGA®**

# 7 SABORES DISTINTOS

Gaseosa Naranja - Limón - Cola - Soda - Tónica y Manzana

SABOREE EL

AGUA  
**BEBA**

Agua de manantial

PRODUCTOS EMBOTELLADOS

PARA Vd. POR CARBONICAS

LEVANTINAS

**PEÑARAL®**

CARRETERA DE PEGO - OLIVA - Km. 6

TEL. 57 07 51 - PEGO.

*Droguería y Perfumería*

**NOVA**

c./PAZ, 4 TEL. 570585

*Pego (ALICANTE)*

y



**industrias juno, s.a.**

Pinturas, Esmaltes, Barnices y Revestimientos

Les desean felices fiestas



SOCIEDAD  
DE  
CAZADORES  
**PEGO**

*Les desea*

*Felices Fiestas Patronales*

**Super Discoteca**

**DON  
BIGOTE**



**PEGO**

\* **TARRAÑA**

**MUEBLES  
Y DECORACION**

Almirante Bastarache, 10  
Tel. 790072 - JAVEA

Argentina, 21  
Tel. 571118 - PEGO

**FILLOL'S...**

es diferente

CAFETERIA: { Caudillo, 5  
Tel. 570721

HABITACIONES: { San Lorenzo, 10  
Tel. 570158

# TALLER CESAR

Reparación de automóviles  
en general  
Especialidad Citroën  
Venta de vehículos

Ctra. Alicante, 14    Tel. 57 06 71

# bar ZORRILLA

Especialidad en café  
tapas selectas  
y mariscos

MAYOR, 2    Pl. Caudillo, 18  
Teléfono 57 00 55

# Carlos Mengual

BLANCO

Instalaciones eléctricas  
domesticas e industriales

San Rafael 46 - 1.º  
Tel. 57 03 86    P E G O

FERRETERIA  
BATERIAS DE COCINA  
Y ARTICULOS DE REGALO

# JOSE ALEMANY GARCIA

Capitán Cendra, 2  
Tel. 57 10 63    P E G O

**Carniceria**

# Joaquin Sendra "FRONTERA"

S. Agustin, 48 - Tel. 57 03 69    P E G O

# casa EMILIA

Especialidad en calzado fino

Plaza Mgo. Cendra, 11  
PEGO (Alicante)

# CALIÚS

CARPINTERIA METALICA  
HIERRO Y ALUMINIO

Ctra. Denia, 24    Tel. 571392    P E G O

PLANCHA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL

# Hnos. LLORET



Avda. Alcoy, 42    Tel. 571070



# PASCUAL HERMANOS, S.A.

*saluda  
a la Villa de Pego  
y  
les desea  
felices Fiestas*

# centra

**MAS CERCA DE VD.**

**Y MAS BARATO**

**C/ SAN JUAN N°83.**

**PEGO (Alicante)**

**Tel. 571127**

**SUMINISTROS**



D.N.I. 21.621.525

**LUBRICANTES. DESMOLDEANTES Y ADITIVOS PARA EL HORMIGON.**

**SUPERMATIC;** Aparato de funcionamiento ELECTRONICO que acciona la valvula de un Aerosol de insecticida NO TOXICO que auyenta y elimina toda clase de insectos voladores.

**Camilo Perez Pastor 2 Tele. (965)570537**

**PEGO (Alicante)**

Salvador Bañuls Pastor  
**Pescadería "MARI"**



Maestro Blasco, 3  
Teléfono 571130  
PEGO (ALICANTE)

## « Panadería del de Ebo »

Especialidad en cocas de tomate y cebolla  
Cocas bobas y ensaimadas  
Servicio rápido

Ctra. de Denia, 22  
Teléfono 570028  
PEGO (Alicante)

## Patro Ibiza

Tienda de Ultramarinos  
surtido en general al  
servicio del público

Calle Mar, 44 PEGO (Alicante)  
Teléfono 570214

*José Aguilar*

**Objetos de metal de artesanía  
Instalación y montaje de  
Fontanería**

VALLET, 7 PEGO (Alicante)

## Bar PUR

*Vicente Pérez Ortola  
Guillermo Ramiro Baño*  
Ofrecemos nuestra variación de Tapes

Teléfono 571003 PEGO (Alicante)

**Vicente Ibiza Durba  
VINOS Y LICORES**

**Si quiere morir de viejo exija  
siempre vinos y licores Ibiza**

San Rafael 54 PEGO (Alicante)  
Teléfono 570666

**Angelita Cots González  
PELUQUERIA**

*Desea Felices Fiestas Patronales*

Mayor, 21 PEGO (Alicante)  
Teléfono 571254

## “SAORET”

**Taller Carpintería Metálica**

Ctra. Denia, 25      Teléfono 57 14 33  
PEGO

\* restaurante  
\* pubarbaoca

# CHARLY

Especialidad en carnes Brasa  
y Paellas Mixtas

\*\*\*\*\*

DISFRUTEN EL AMBIENTE  
DE SU TERRAZA ENTRE  
NARANJOS Y MUSICA.

\*\*\*\*\*

Ctra. de la Costa de Denia  
PLAYA SANTA ANA

**Muebles**



# ALEMANY

FABRICA:

CARRETERA DE PEGO AL MAR, Km. 1



EXPOSICION: PLA DE LA FONT, 17  
TEL. 570933 - 570953 PEGO

TEJIDOS Y CONFECCIONES



## J. Folqués

MAYOR, 27 Tel. 570763  
PEGO

JOYERIA  
RELOJERIA  
OPTICA DIPLOMADA



## Mascarell

Jaume I, 10 Tel. 570571  
PEGO

## CARNICERIA Y SALCHICHERIA



UN SERVICIO  
TRADICIONAL Y DE  
PRIMERA MANO EN  
EL RAMO DE LA  
CARNE Y EMBUTIDOS  
SELECTO

C/. S. Fco. Javier, 4  
Teléf. 57 0 5 20  
P E G O

Triángulo Residencial  
HOLIDAY BEACH  
Las Marinas D E N I A  
Tel. 78 27 75

Complejo Comercial  
LAS FUENTES  
Las Marinas D E N I A

## Vicente Ceresola Cots

DISTRIBUIDOR

*Bitter Kas - Leche CLESA - Aguas  
Minerales, Benasal y San Narciso  
Cerveza El Turia y Maczenbier  
Papas, Frutos secos y Aceitunas  
Pepsi-Cola*

imprescindible para Bautizos y Comuniones

Carretera Denia, 10      Teléfono 57 08 05      P E G O

panificadora  
pegolina s.l.



¡ Fabricación diaria de pan integral !

Teléfono 57 03 58

PEGO(Alicante)

EXPORTACION FRUTAS  
ABONOS

HIJO DE

## Carmelo Ortolá, S. L.

C/. San Carlos, 34-36

Teléfonos: 5701 11

5701 99

PEGO

Un banco  
para todos



SERVICIO COMPLETO. Para usted, cualquiera que sea su actividad, tanto si sus operaciones bancarias son grandes como si son pequeñas, haya tenido o no relación anterior con un Banco. **SERVICIO PERFECTO.**



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857

# Juan Nadal Segura



**ULTRAMARINOS  
SALAZONES**

Mayor, 20 Tel. 57 05 61

**BAR**

# DEVESAS

**GRAN SURTIDO DE TAPAS**

Nueva Dirección:  
PLAYA SANTANA

**INSTALACIONES ELÉCTRICAS**

# Electricidad ROVIRA

FERNANDO ROVIRA ORTOLA

San Buenaventura, 19  
Teléfono 57 09 22

PEGO (Alicante)

**Carpintería**

# Mengual

Avda. Valencia, 20

Teléfonos: Taller, 57 12 02  
Particular, 57 07 72

PEGO

**Cafetería**

# PEPE



**su caferia**

San Antonio de Padua, 1 Tel. 57 11 98

**GRANDES CONSTRUCCIONES Y  
VENTA DE PISOS**



**Antonio**

**López**

**Ruiz**

RAMON Y CAJAL

**LINEA DE AUTOBUSES**

# LA AMISTAD

Servicios Regulares	Pego - Oliva - Gandía
Servicios Discrecionales	Fuente Encarroz - Gandía
	Piles - Gandía
	Pego - Patró
	Pego - Vall de Ebo

Administración: Paz, 19 - Tel. 57 03 16 PEGO

# TOT NOU es novetat

M. Esteve, 11

PEGO



**seat**

**SERVICIO OFICIAL  
TALLERES AVENIDA**

**Avda de Alcoy, 3**

**Tel. 570226**

**PEGO**

## Juan Nadal Segura



ULTRAMARINOS  
SALAZONES

Mayor, 20 Tel. 57 05 61

**BAR**

# DEVESAS

GRAN SURTIDO DE TAPAS

Nueva Dirección:  
PLAYA SANTANA

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

## Electricidad ROVIRA

FERNANDO ROVIRA ORTOLA

San Buenaventura, 19  
Teléfono 57 09 22

PEGO (Alicante)

Carpintería

# Mengual

Avda. Valencia, 20

Teléfonos: Taller, 57 12 02  
Particular, 57 07 72

PEGO

Cafetería

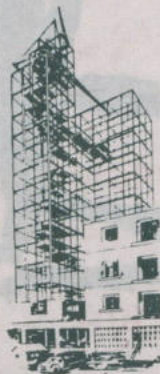
## PEPE



su caferia

San Antonio de Padua, 1 Tel. 571198

GRANDES CONSTRUCCIONES Y  
VENTA DE PISOS



Antonio

López

RAMON Y CAJAL Ruiz

LINEA DE AUTOBUSES

## LA AMISTAD

Servicios Regulares	Pego - Oliva - Gandía
Servicios Discrecionales	Fuente Encarroz - Gandía
	Piles - Gandía
	Pego - Patró
	Pego - Vall de Ebo

Administración: Paz, 19 - Tel. 57 03 16 PEGO

# TOT NOU

es novetat

M. Esteve, 11

PEGO



**seat**

**SERVICIO OFICIAL  
TALLERES AVENIDA**

**Avda de Alcoy, 3**

**Tel. 570226**

**PEGO**

**PANADERIA Y  
BOLLERIA**

**ECCE - HOMO**

**-RAFAEL SISCAR**

Panquemados todos los días  
Pan especial

Ecce - Homo, 1      Tel. 57 01 63  
PEGO

FABRICA DE LICORES,  
ANISADOS Y JARABES

**Absenta**

**La LOCA**

DESTILERIAS ALBO  
PEGO (Alicante)

RESERVADO PARA

**Agüas potables  
y  
Riegos, S.A.**

PEGO

TALLER DE CARPINTERIA METALICA  
MIXTA Y DE ALUMINIO

**Hnos. Chaparro**

*FERNANDO SENDRA VICENS*

Capitan Cendra, 28  
Teléfono 57 02 87  
Particular 57 02 52

PEGO

## "CHANET"

REVISTAS Y BARATIJAS

Novelas, tebeos, cuentos, cromos,  
baratijas, caramelos, etc.

Novelas de los más famosos autores

Postales de todo el Reino  
de Valencia

Pilas para transistores

Frutos secos

MAYOR, 23

PEGO

BAR - BODEGA

# IBIZA

Especialitat en Vins i Licors

Carrer Sant Jaume, 30

Peluqueria Señoras



# ELO

JAUME I, 73

TEL. 571259

PEGO

Joaquina Pastor Miralles

VERDULERIA VEGETALES Y  
FRUTAS

SAN JAIME, 1

PEGO (Alicante)

AHORRE COMPRANDO EN  
**CASA FRANQUEZA**

*que os FELICITA en 1981*

PLA DE LA FONT 15 - TEL. 570259

PEGO

**JOAQUIN CARDONA**  
ELECTRICISTA

San Rafael, 22 Teléfono 57 08 23 PEGO

**Carrocería**  
**Chapistería**

# FERNANDO

# OLTRA

Avda. Alcoy, 63  
Tel. 57 08 02  
PEGO (Alicante)

**IMPRENTA - PAPELERIA**

# CUQUERELLA

LIBRERIA - OBJETOS ESCRITORIO

MAYOR, 11  
Tel. 570119

PASEO CERVANTES  
Tel. 571324

**Cristalería**

**PAS**

**Instalaciones Comerciales  
e Industriales**

**Acristalamiento de Obras  
Lunas y Espejos**



Teléfono 75 02 78 - VERGEL

Teléfono 57 11 11 - P E G O

**Oliva**

**Símbolo de experiencia  
al servicio de la Fotografía**

CERVANTES, 13

TEL. 285 14 68

OLIVA

# Hilario Seguí Palmer

*Hace saber a su distinguida clientela que en esta casa estan los mejores articulos en ultramarinos y salazones tripas del pais y extranjero.*

PAIS VALENCIA      Tel. 57 04 19  
PEGO

# FERRETERIA BOLUFER

*Ofrece sus Servicios al distinguido publico Su mayor variedad en articulos de ferreteria, baterias de cocina y objetos de regalo.*

Mayor, 15 - Tel. 57 03 72 - PEGO

## Pastelería



# La Font y Cervantes

LES DESEA FELICES FIESTAS

Tels. 570270 y 570784      P E G O

## Carlos Ribera Ribera Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Domicilio: En Pego (Alicante)  
Calle Mayor, 16-2º-5ª  
Teléfono 570461

# bar domínguez

**comidas**



S. Miguel, 84  
Tel. 57 02 57  
P E G O

CARPINTERIA

# AVENIDA

CARPINTERIA EN GENERAL

Calle Alicante, 16  
PEGO (Alicante)  
Teléfono 570097



## Salvador García Company

Azulejos y Pavimentos cerámicos GRES  
Materiales de Construcción

Venta y Exposición en Mar, 88  
PEGO (Alicante)  
Teléfono 570572

Saluda al Pueblo en las  
fiestas patronales

## Peluquería de señoras JOSE RIERA



Edificio Victoria  
C/ San Carlos, 18      P E G O

# Ti To's

VISTE A TODOS  
PEQUEÑOS Y MAYORES  
TITOS VISTE EL HOGAR

San Fco. Javier, 7  
Tel. 571228

Realice sus compras en  
AUTOSERVICIO



## FEMENIA

CALIDAD Y ECONOMIA

Pl. May. Cendra, 4    Tel. 57 01 68

PEGO

HIJOS DE:

# Fernando Mateu

ALMACEN DE COLONIALES  
TUESTE DIARIO DE CAFES



Mar, 28 - Tels: 57 00 58

PEGO

## ALUMINIOS

# Vicente Sastre

TALLERES DE :

CERRAJERIA

CARPINTERIA METALICA

S. Luis, 51 y 52  
Tel. 57 03 60

PEGO

**A PASARLO**

**BIEN**



**Estamos en Fiestas**



**Caja de Ahorros de Alicante y Murcia**

**"la Caja"**



**Es ir contra corriente  
no tener cuenta corriente**



PASTISSERIA  
**SERVER**

Poeta Llorente, 6    Tel. 570359  
P E G O (Alicante)

BAR RESTAURANTE

**EL COLORADO**

MARINAS RACONS EL RIUET

Alimentación

**CLEMENTE**

Desea felicidades en las  
Fiestas Patronales

Pedro Sala, 25    PEGO (Alicante)  
Teléfono 570320

Llibreria i Papereria

Josep Vicent  
Server i Peiro

Plaça Poeta Llorente.6-PEGO (Alacant)

**Confecceions**

ROMUALDES



ROBA DE VESTIR DE  
DONA I XIQUETS

C/ Plá de la Font, 8

PELUQUERIA  
CABALLEROS

**ROUJOL**



C/ San Agustín, 37

CARNICERIA

**MIGUEL COSTA LLORCA**

Especialidad en Embutidos

C. San Roque, 24  
Tel. 570971  
C. San Carlos, 16 y 18

AUTOELECTRICIDAD

**Puig Cerver**



Nº. 464

Jaume I, 70 - Tel. 570718



**BANCO DE ALICANTE**

**VISA**

*Nombre y Apellidos*

**BANCO DE ALICANTE**  
**MasterCard**™

**SERVICIO NACIONAL  
Y EXTRANJERO**

DESPUES DE DISFRUTAR Y  
PARTICIPAR EN ESTAS FIESTAS POPULARES  
NECESITARA DE UN DESCANSO:

«VENGA A VERNOS, TENEMOS  
MUCHO QUE OFRECERLE»

Avda. Jaume I, 16  
Tel. 57 06 11



## Cooperativa Agrícola Caja Rural de Pego

SOCIO:

Tu Cooperativa Agrícola te recuerda que tiene para tu servicio:

LA CAJA RURAL  
ALMACEN DE ABONOS E INSECTICIDAS  
EQUIPOS DE PULVERIZACION  
ALMAZARA

San Rafael, 20

Teléfono 57 00 73

PEGO (Alicante)

CONFECCIONES  
**PAQUITA**  
ULTIMAS NOVEDADES

Camilo Pérez, 30  
Tn°. 570007  
PEGO

ESTUDIO FOTOGRAFICO  
**PORSEL**

Argentina, 3  
Tn°. 570704

**DROGUERIA - PERFUMERIA**  
**SALON DE BELLEZA**

José  
Sendra Orihuel

Mayor, 16 - Tel. 570160 - PEGO

**carniceria**

**FRONTERA**



José Sendra

José Antonio, 69 - Tel. 570371 - PEGO

**Taller de Carpintería**  
**Metálica y Aluminio**

**Eliás Torrens Mestre**

Maestro Berenguer, 48 - Tel. 571117  
PEGO

FARMACIA Y LABORATORIO



*Leocricio Pascual Esteve*  
Específicos

Ramón y Cajal, 20  
Teléfono 570082  
PEGO

**Cafeteria**

**RAMIRO**



Ramón y Cajal, 11  
Teléfono 570379  
PEGO

¡ VISTA VD. CON ELEGANCIA !

Y DECORE SU HOGAR CON GUSTO

**VESTIDECOR**  
**VENTURO**

San Marcos, 23  
Teléfono 570753  
PEGO

Flores

**JOSELEN**

Pedro III el Grande, 1 Tel. 57 12 29

FABRICACION DE MALLORQUINAS Y PUERTAS

**jurapá**  
S.I.

Avd. Alcoy, 59 - Teléfono 57 06 16  
PEGO

HELADOS

**La Jijonenca**

Bautizos - Bodas - Comuniones

Mártires, 17 Tel. 57 05 29 PEGO

**HOGAR DEL  
PRODUCTOR**

Les agradece sus visitas  
deseándoles

FELICES FIESTAS

Martires, 24 - tel. 57 13 28

**Hogar del Camarada**

DANIEL NAYA

Especialidad en  
tapas de cocina  
y  
degustación de café

Pl. Pais Valenciá, 5 Tel. 57 00 54 PEGO

LAVADOS Y ENGRASES  
ALTA PRESION

**alemany**

Avda. Fontilles, 9 - Tel. 57 08 55 - PEGO

CAFETERIA

**BALDOMIERO**

Esmerado servicio  
Gran surtido en tapas

Felipinas, 3 Tel. 57 04 24  
PEGO

**ULTRAMARINOS  
COMESTIBLES**

Ntra. Sra. Perpetuo Socorro

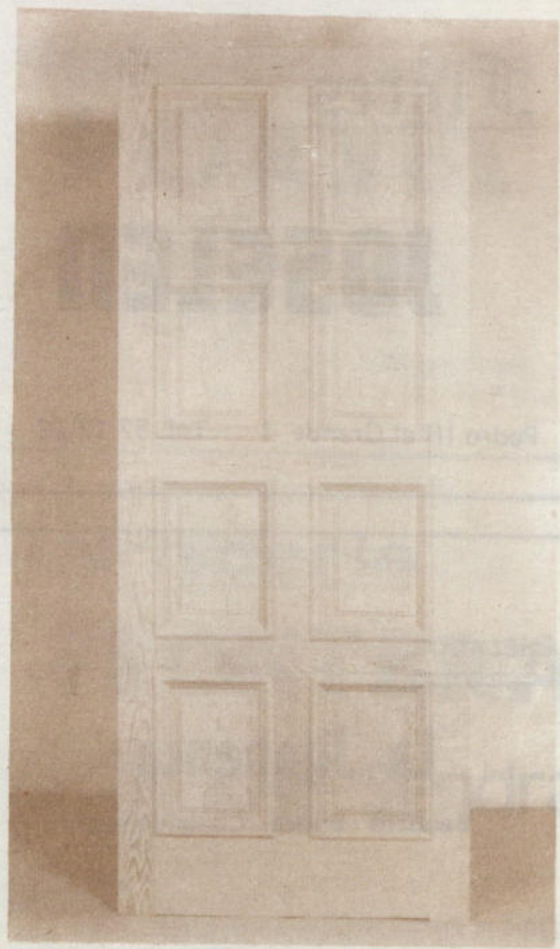
**Pepita Siscar**

Ecce-Homo, 17 - Tel. 57 08 32 - PEGO

FABRIL DE PUERTAS Y MOBILIARIO  
CONFECCIONES

# SERESOLA HERMANOS S.L.

Fábrica de Puertas



CARRETERA DE DENIA S/N.  
TELEFONO 57 10 14  
PEGO (Alicante)

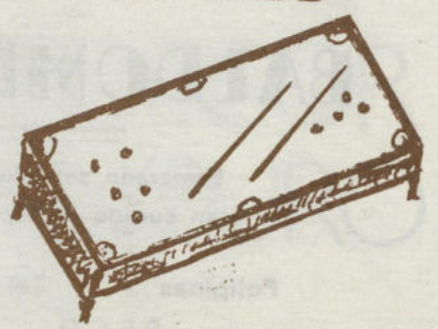
Si tranquilo quiere estar  
en recreativos BRIONES  
se ha de encontrar.

## cafetería **BRIONES**

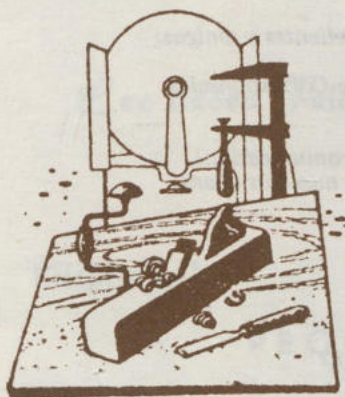
Especialidades variadas y paellas por encargo

**BOLERA \* BILLARES  
AMERICANOS**

Avda. Valencia, 1  
Teléfono 570126  
PEGO (Alicante)



# CARPINTERIA MECANICA CASILDOS



GABRIEL MIRO, S/N. TELEFONO: 570565 P E G O

## JUPOBE



BAUTISTA PONS BERENGUER

CONTRATISTA DE OBRAS

ALMACEN Y OFICINAS:  
SAN JUAN, 81  
Teléfono 570695  
PEGO

PARTICULAR:  
SAN IGNACIO DE LOYOLA, 24  
TELEFONO 285 18 84  
OLIVA

ESTACION DE SERVICIO

# CABRERA BAYDAL

Avda. Valencia, 21 Tel. 57 04 14

SERVICIO DE GASOLINA  
GAS-OIL Y LUBRICANTES



## BANCO DE VALENCIA

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 - VALENCIA

Oficinas en las provincias de:

ALICANTE  
LERIDA

BALEARES  
MADRID

BARCELONA  
MURCIA

CASTELLON  
y VALENCIA

*Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos:*

*Departamento de extranjero, especializado en estos servicios, con red de Corresponsales en todo el mundo.*

*Miembro del S.W.I.F.T. (Society for worldwide interbank financial telecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internacionales, pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y adelantada técnica.*

AUTORIZADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NUM. 12.982



**EMPRESA**

**Manuel Ibiza Bañuls**

**CONSTRUCCIONES**

---

Capitan Cendra, 113 - Tel. 57 13 20

**PEGO**

# SALVADOR ESCRIVA SASTRE

DISTRIBUIDOR DE BUTANO



*Leo desea Felices Fiestas*

Filipinas, 14

Tel. 57 07 15

PEGO

# Tintoreria DIEGO

Servicio Rápido

Y ahora con su nueva tarjeta al cliente.

Compruebe su efectividad

Calle Mar, 24

Teléfono 57 03 70

PEGO

# Relojeria

## José Ferrer



Reparaciones garantizadas de todo tipo  
de relojes y marcas.

Calle Filipinas, 2

PEGO

# SPORT



# LA CASA

PRENDAS Y ARTICULOS DEPORTIVOS  
PARA:

Pesca, Tenis, Ping-Pong, Baloncesto, Futbol,  
Ciclismo, Natación, Pesca submarina,  
Gimnasia, Espeología, Montaña, Frontón  
y demas deportes.

Trofeos, Medallas para todas las especialidades.

RAMON Y CAJAL, 10

TEL 571303

(Carrerons de la plaça)

PEGO

**José Vicens Sastre**

DISTRIBUIDOR  
de PIENSOS HENS, S. A.

C/ San Carlos, 28  
Tel. 570624

PEGO

TALLERES Y DEPORTES  
**MICA**

S. Miguel, 27      Teléfono 57 08 22

PEGO

TUBOS  
**SAGAÑES**  
TRANSPORTES 

**Fernando Sendra Cardona**

MAR, 78 - Tel. 570326 - PEGO

*Calzados*

**Quintana**

**VICENTE DOMENECH SASTRE**

REPARACION DE CAMARAS  
Y CUBIERTAS  
SERVICIO



**MICHELIN**

Avda. Valencia, 22  
Tel. 57 00 63

**Bar Pego**

BAUTISTA PELLICER

Plaza Mercado, 11  
Teléfono 570066

PEGO



**Perfumeria**

**RAYA**

CALZADOS Y ARTICULOS DE PIEL  
PUNT ZERO

Tel. 57 13 13      P E G O

TRANSPORTES

**SENDRA**

de VIVES Y ORTOLA

PEGO: San Buenaventura, 17

Teléfono 57 10 27

VALENCIA: Cuenca, 99

Teléfono 377 14 72

**AHORA EN SU BARRIO**

*Discount*

**TODOTODO**

C/. SAN RAFAEL, 42 PEGO

**Donde  
su dinero  
cunde  
como por  
arte de  
magia**



**Venga a conocer este funcional sistema de venta  
y compruebe que: TODO es mas barato  
TODO el año**

## Antonio Marcos

CARPINTERIA MECANICA

M. Esteve, 3 Tel. 570170 PEGO

TALLER MECANICO

## Jesús Rocher Puig

Motocultores: AGRIA e IMPAL

S. Rafael, 16 Tel. 57 03 27

PEGO

Panaderia y Bolleria

## RAFAEL

## CLOQUELL

S. Fernando, 41 - Tel. 57 03 57 PEGO

## Vicente Pastor

Chapistería y pintura  
del automóvil

Trabajos rápidos y garantizados

C/. Adsubia, 6  
Tel. 57 09 68 PEGO



Farmacia

## José Llorca Martí

Ecce Homo, 12

Tel. 57 10 28

PEGO

## bar Jeronimo

Paseo de Cervantes, 9

Teléfono 57 04 63

PEGO

## Alacant HELADOS

Comunica a sus clientes que para sus  
encargos de BODAS, BAUTIZOS,  
COMUNIONES Y FIESTAS  
FAMILIARES

Deben dirigirse a su domicilio en:

San Roque, 24 Tel. 57 04 28

Kiosco Cervantes Tel. 57 02 68

PEGO



Relojeria  
Joyeria

## TONY

COMPOSTURAS  
GARANTIZADAS

Mayor, 21  
Tel. 57 08 37  
PEGO

frankfurt \* bar

**JORDI**

SERVICI DE PLANXA PERMANENT  
HAMBURGUESES - FRANKFURTS, ETC.  
SANDWHIXS - TAPES

S'ADMITIXEN ANCARRECS

*ELS DESITJA BONES FESTES PATRONALS*

C/. San Agustín, 2 - Tel. 57 03 01 - PEGO

**ELECTRODOMESTICOS**

**VIDAL**

INSTALACIONES Y REPARACIONES  
ELECTRICAS

Autorizado con el nº 70

PIDA PRESUPUESTO

Distribuidor de T.V. Color:

**THOMSON**

**Para no equivocarse**

**TIMSHEL**

FRIGORIFICOS - LAMPARAS Y  
TODA CLASE DE MATERIAL ELECTRICO

Servicio Técnico

FILIPINAS, 2 TEL. 57 03 32 - PEGO



**Auto Gata, S.L.**

CARRETERA MURCIA-VALENCIA, KM. 164 - TLF. 756250-756469

GATA DE GORGOS  
(ALICANTE)

AGENCIA Y SERVICIO OFICIAL:

*CITROËN*

**talleres VIBER**

VICENTE ANDRES SEGUI

REPARACION DE AUTOMOVILES  
SERVICIO OFICIAL CITROEN

Avda. de Alcoy, 69  
Tels. taller 57 05 84  
part. 57 08 64

PEGO

**SUPERSERVICIO**

**ALDI**

**el estilo diferente y  
los precios más bajos**



SAN CARLOS, 16 y 18 TEL. 57 05 24 PEGO



# Cámara Agraria Local

— P E G O —

SALUDA A TODOS SUS AFILIADOS  
EN LAS FIESTAS PATRONALES

**PLYMAG**, especialistas en correctores naturales,  
presenta su serie **ROMBI** estudiada especialmente  
para terrenos calizos.

ROMBI-S	
Riquezas garantizadas:	
	o/o
Magnesio (Mg).....	10
Azufre (S).....	15
Hierro (Fe).....	20
Manganeso (Mn).....	5
Zinc (Zn).....	5
Registrado en la D.G.P.A. con el número 5.693.	

ROMBI-SMg	
Riquezas garantizadas:	
	o/o
Magnesio (Mg).....	20
Azufre (S).....	30
Hierro (Fe).....	10
Registrado en la D.G.P.A. con el número 5.692.	

ROMBI-SMn	
Riquezas garantizadas:	
	o/o
Azufre (S).....	50
Manganeso (Mn).....	8
Hierro (Fe).....	15
Registrado en la D.G.P.A. con el número 5.694.	

Fabricados por:



**PLYMAG S.L.**

Apartado 58  
Teléfono (965) 57 09 92  
PEGO (Alicante)

**PLYMAG** ofrece a todos los agricultores, su servicio, de laboratorio de análisis y recomendación de abonado. Consulte a su cooperativa, almacenista o diríjase directamente

# Domingo Garcia

Capataz Agrícola

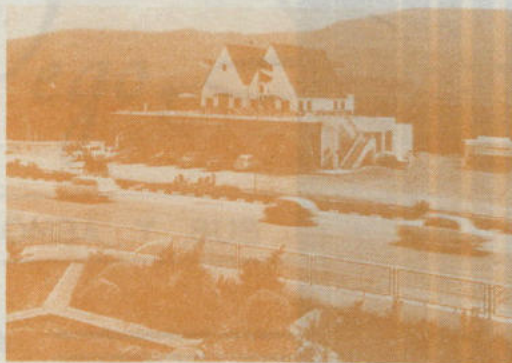
## PESTICIDA Y PULVERIZACIONES

C/. SAN JAIME, 18- bajo  
Teléfono 57 09 81

PEGO  
( Alicante )

## BAR-RESTAURANTE y SUPERMERCADO

LAS BARRACAS  
de FRIGOTEL



Tels. 285 00 18 y 285 19 31

OLIVA (Valencia)

**CAJA RURAL BONANZA  
DEL MEDITERRANEO**

Inscrita con el nº 23, Secc. a) en el Banco de  
España



Mantiene a su servicio 40 oficinas en las princi-  
pales localidades de las Provincias de Alicante y  
Murcia.

Oficinas en Pego:  
Paseo Cervantes s/n.  
Tel. 571301

# Mármoles

# SERVER

**Elaboración de Mármoles  
Granitos y Piedras naturales**

*Carretera de Denia, 39*

*Tel. 57 04 68*

**PEGO**

*Arrocerías Reunidas  
de Pego, S. A.*

ESPECIALIDAD EN ARROCES BOMBA Y SUS DERIVADOS



Tels. 57 00 51 y 57 01 09 - C. Alicante, 5 - Apartado, 9 - Telegráfica: ARPESA

**PEGO**

cafeteria  
bar  
**PLÁ DE  
LA FONT**

PASCUAL Y EDUARDO  
LES DESEAN  
FELICES FIESTAS

Plá de la Font, 26  
Tel. 57 09 11  
PEGO



**bar**

**MERCADO**

JOSE RIERA BALLESTER

LES OFRECE EL MEJOR SERVICIO EN  
TAPAS VARIADAS Y APERITIVOS EN  
GENERAL

Pla. G. P. Ribera, 12

Tel. 57 02 60

PEGO

**TEDEM, S.A.**

ASESORIA FISCAL  
ASESORIA LABORAL  
ASESORIA CONTABLE  
ASESORIA JURIDICA

Carlos Sentf, 29 — DENIA  
Teléfono: 78 19 62

Delegaciones en:  
PEGO — JAVEA — BENISA  
BENITACHELL Y OLIVA

**carniceria  
charcuteria**

**Salvador  
MOLL**



Capitán Cendra, 1 bajos  
Teléfono: 57 04 70

PEGO

# BANESTO

Un Banco de hoy  
para un país en marcha

La Organización Bancaria más extensa de España



**BANESTO**

Más  
de  
1977  
Oficinas  
repartidas  
por  
todo  
el  
país

**OFICINAS EN LA  
PROVINCIA:**

Albatera - Alcoy - Almoradí - Altea  
Aspe - Benidorm - Bigastro - Calpe  
Callosa - Segura - Campello - Crevillente  
Denia - Elche - Elda - Guardamar del  
Segura - Ibi - Jalón - Jávea - Jijona  
Monforte del Cid - Monovar - Novelda  
La Nucia - Orba - Orihuela - Pedreguer  
Pego - Petrel - Pilar de la Horadada  
Pinoso - Rojales - San Juan - San Vicente  
del Raspeig - Santa Pola - Sax - Torrevieja  
Verjel - Villajoyosa - Villena

*Los servicios del*

**BANCO ESPAÑOL DE CREDITO**

*llegan a todos los lugares del mundo*

**REPRESENTACIONES EN:**

París - Londres - Bruselas - Ginebra - Frankfurt - Nueva  
York - Buenos Aires - Bogotá - Caracas - Lima - Méjico  
Montreal - Panamá - San Juan de Puerto Rico - Santiago  
de Chile - Santo Domingo - Sao Paulo - Manila.

(Autorizado por el Banco de España. N.º 6142)



**MAPFRE**

**GRUPO ASEGURADOR**

DELEGACION

*A. Vidal Folques*

San Rafael, 36

**PEGO (A)** - Tel. 57 04 00



ADMINISTRACION DE FINCAS  
TRATAMIENTOS EN GENERAL  
ALMACENES, VENTA Y SERVICIO  
TECNICO AGRICOLA

**PEGO**

Almacén: Avda. Fontilles, 7

Tel. 57 10 75

Oficinas: 57 12 44 - 57 12 97

**OLIVA**

O. Juan Osta, 2

Tel. 285 03 91

**SUECA**

Gral. Sanjurjo, 18

Tel. 170 02 77

CALZADOS Y PERFUMERIA

# EL PASEO

Paseo Cervantes, 13

AUTO/SERVICIO

**Vicente Serrano  
Casanova**

San Juan, 1 - Tel. 570254 PEGO

CASA

**MURALLA**

ARTICULOS DE REGALO  
DEPORTIVOS Y JUGUETERIA

S. Cristóbal, 10 PEGO

Saneamientos

**Sendra**

San Agustín, 39  
Tel. 57 12 33 PEGO (Alicante)

TEJIDOS Y NOVEDADES

**Joaquin  
Sendra Ferrando**

Ramon y Cajal, 15  
Tel. 57 10 18 PEGO

**Planchisteria  
y Pintura**

**HNOS.  
PASTOR**

Avda. Alcoy  
Tel. 57 13 55 PEGO

INSECTICIDAS

**MOGAR**

Convento, 14 \* Tel. 570462

Chocolatería  
Cafetería



**Els Carrerons**

Gran surtido y variación  
Pastas y helados  
¡VISITENOS!

Ramón y Cajal, 5  
Teléfono 571265  
PEGO

**lloréns's**  
**fusteria**

Ctra. Denia, 24 Tel. 570951  
PEGO (Alicante)

**ELECTRICIDAD**

DEL AUTOMOVIL  
INDUSTRIAL  
MOTORES ELECTRICOS

**José  
Peris  
Esteve**

Taller: Avda. de Alcoy, 80 - Tel. 570551  
Particular: San Lorenzo, 5, 1. - Tel. 570361  
PEGO (Alicante)

**CAFETERIA**

**Faraig**

Deportes de Salón  
~PACO~



Alicante, 1  
Tel. 571201

PEGO  
(Alicante)

Depósito Materiales de  
Bloques y Tubos

JOSE  
COMPANY  
GOSP

P. Miralles, s/n.

Tels. Fábrica 57 04 67  
Particular 57 13 18

PEGO

Flors



mati

- RAMOS NOVIA
- CORONAS
- FLORES
- PLANTAS
- ARREGLOS FLORALES

Plaza " ELS PORXINS "

Teléfono 57 01 78

PEGO

FUSTPAL

ENVASES DE MADERA Y PALETS

Carretera de Denia, 41  
Teléfono: 57 07 05  
PEGO (Alicante)

I.M.A.

CARLOS SISCAR SASTRE

TALLERES DE:  
MOTOCULTORES Y MAQUINARIA  
AGRICOLA

Avda. Valencia, 22

Tel: 57 10 00

PEGO (Alicante)



**Carniceria**

**Salvador  
Frau**

**Especialidad en embutidos**

San José, 20

Tel. 571062

PEGO

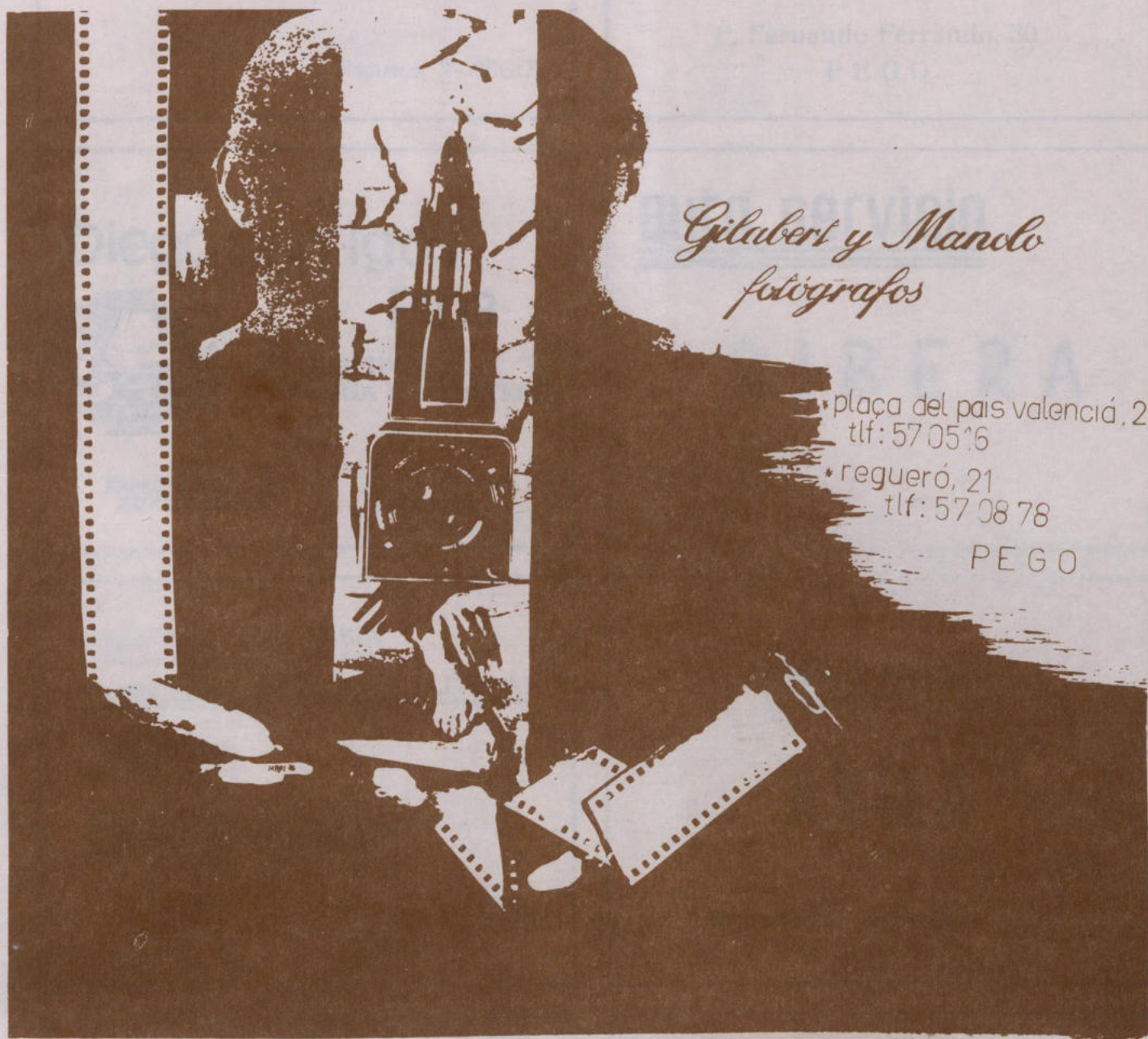
**Transportes  
y Nivelaciones**

**Vicente Morera Ferrer**  
**«GAÑA»**



Fray Humilde Soria, 5  
Tel. 2851056  
OLIVA

Roger de Lauria, 60  
PLAYA DE OLIVA

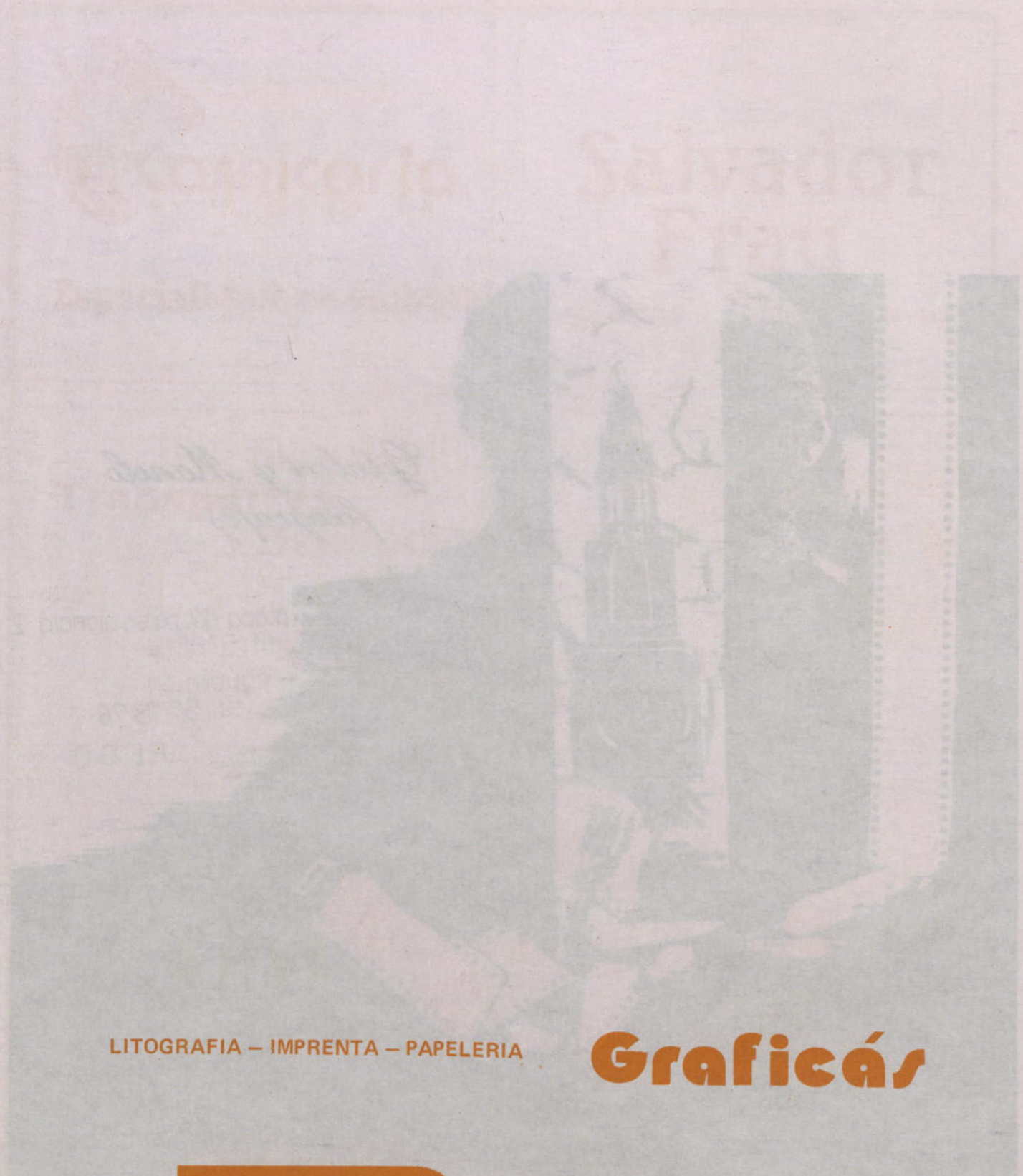


*Gilabert y Manolo*  
*fotógrafos*

\* plaza del país valenciá, 2  
tlf: 57 05 16

\* regueró, 21  
tlf: 57 08 78

PEGO



LITOGRAFIA – IMPRENTA – PAPELERIA

**Graficás**



**Pericás**

GABRIEL CISCAR, 22 - TEL. 285 01 52 - OLIVA

**PUB**  
**RICHHELM'S**

Regueró, 3 - PEGO

**CONSTRUCCIONES**

**BOLLSO**

P. Fernando Ferrando, 30  
P E G O

**Diego Garrigós  
Pina**



**DISTRIBUIDOR DE:  
BOLLERIA Y REPOSTERIA**

**ESPECIALIDAD EN  
EMPANADILLAS**

C. Camilo Perez, 3  
Tel. 570091

**auto servicio**

**RIBERA**

Ausias March, 2  
Tel. 570664  
P E G O

**TALLER DE CERRAJERIA**

**CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO**

**Jaime  
Dominguis**

Camino Carrascal, s/n.  
Tels. 571117 - 571247  
P E G O

**JOYERIA Y RELOJERIA  
ARTICULOS REGALO**

**AVILA**

Calvo Sotelo 8      Teléfono 570221  
P E G O

**café EL  
RACO**

C. San Carlos, 16 y 18

PEGO

**Francisco Miralles**

**PERSIANAS - CORTINAS  
PLASTICOS - DECORACION**

C. Jaume I, 86 - Tel. 571256

P E G O

VENTA Y COLOCACION DE CARPINTERIA

# DISTRIDOR PUERTAS CUESTA



**R  
A  
M  
O  
N**

C. Ramón y Cajal, 13 - Tel. 57 10 06

RESTAURANTE

**LAS aguas**

**OLIVA-PEGO**

Especialidad en paellas

*conejo al ajillo  
cordero a la brasa  
Bodas y Comuniones*



# INSECTICIDAS

# CARMELO PASTOR



**TECNICO AGRICOLA**

C. Fray Francisco Peris, 15

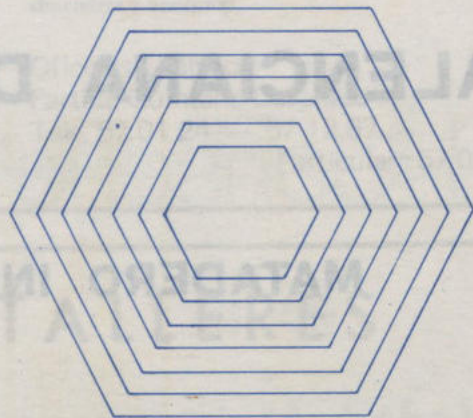
Teléfono 57 12 00

**PEGO**

DISCOTECA HEXAGONO

barbacoa  
restaurante

**ESPECIALIDAD EN CARNES**



tres discotecas

**HEXAGONO LA MADRE**

**carlos  
pascual  
sendra**



**Barret**

TALLER DE CERRAJERIA METALICA EN  
HIERRO, ALUMINIO Y VALLADOS TELA

TALLER: Avenida de Alcoy, 38 - Tels: 570378 y 571262  
PARTICULAR: Capitán Cendra, 14 y 7 - P E G O

**VALGA**



**VALENCIANA DE GANADERIA, S. A.**

**MATADERO INDUSTRIAL DE AVES**

PEGO (ALICANTE)

C/ Carolina Sala, s/n.  
Tel. 57 05 11 - 57 11 19

DELEGACIONES

ALBACETE — Dr. Ferrán, 6 - Tel 22 56 62 y 22 56 66

VALENCIA — Pianista Amparo Iturbi, 14 - Tel. 77 60 09

ALICANTE — FRANCISCO MONTERO PEREZ, 25 Tel.246558

**PIENSOS -**

**NANTA**

fabricados por

**COPIVA**

Autopista A - 7 (Valencia-Puzol) Salida Almacera  
Carretera EL MACHISTRE - MELIANA (Valencia)

TEL. 96 - 1591500

**FERRETERIA**

# Casa Sena

Ramón y Cajal, 36 - Tel. 57 00 17

## JUAN ORTOLA SISCAR

Fabricación de envases de plástico y algodón para frutas y hortalizas. Cortavientos para recogida de almendras y aceitunas.

Oficinas y fábrica:  
Partida Quintana Devallaes  
Tels. 57 01 24 - 57 12 67  
Particular: 57 02 13

## Comestibles Encarna Nadal

Nueva, 2 - Tel. 57 11 67

PEGO

## TALLERES

# REIG

Servicio Oficial TALBOT

## COMPRAVENTA DE AUTOMOVILES

Callè San Miguel, 109 Teléfono 57 02 66

# DISCO-BOR SINO

San Carlos, 18  
Tel: 57 05 09

## FILATELIA PAPERERIA OBJECTES REGAL

# mar

"Especialitat en sellos abans la monarquia fins nostres dies"

SELLOS NOUS I USSATS

Carrer mar, 3  
PEGO (Alacant)

**FARMACIA**



## ENCARNACION GARRIDO AZPIROZ

José Antonio, 4  
Teléfono: 57 00 23

PEGO

# GREIX

San Fco. Javier, 20  
Tel. 571409

PEGO

# El Conserje

## de la Sociedad de Cazadores

*Leo desea Felices Fiestas*

Teléfono 57 10 10

PEGO

FORN Y PANADERIA

# MANCANERA

ESPECIALITAT EN ROSQUILLETES



Mestre Blasco, 6

Tel. 57 10 13

PEGO

# Motos



# Pastor

Motos todas marcas

Trucajes

*Desea a toda su Clientela  
felices fiestas*

Carmel Giner, 11

PEGO

# Rutast

DROGUERIA

Y PERFUMERIA

San Carlos, 16 y 18 Tel. 57 10 52  
Edificio Victoria

PEGO

**HORMIGONES**

**Segaria s. l.**

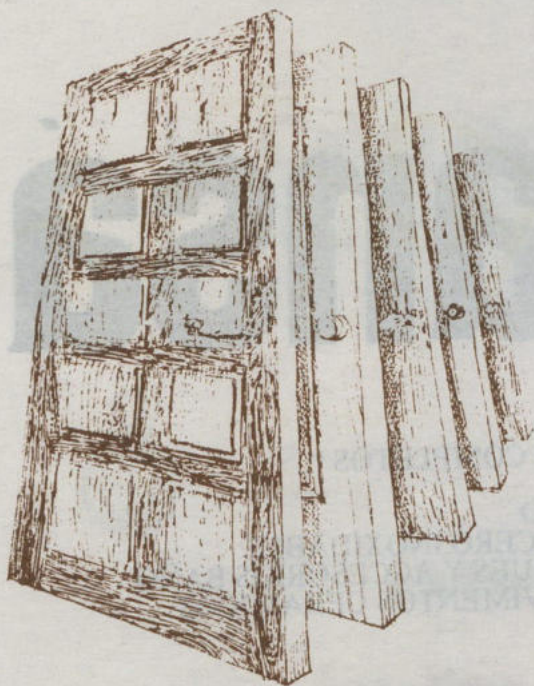


Ctra. Murcia - Valencia km. 178

Teléfono 75 02 10

**V E R G E L**

**PUERTAS**



**CALETA**

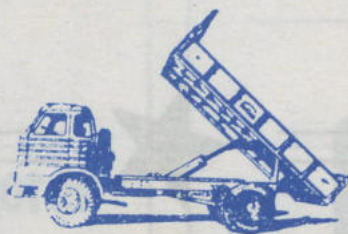
Ctra Murcia - Alicante km. 163

Teléfono 75 61 50

**GATA DE GORGOS**

**HORMIGONES**

**CALETA, S. A.**



Ctra. Murcia - Alicante km. 163

Teléfono 75 62 26

**GATA DE GORGOS**

## Fontanería y Saneamientos



# Ilansá

CUARTOS BAÑO COMPLETOS  
GRIFERIAS  
ARMARIOS ASEO  
FREGADEROS ACERO INOXIDABLE  
ESPEJOS, APLIQUES Y ACCESORIOS BAÑO  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS CERAMICOS

NUEVO ALMACEN Y EXPOSICION: CTRA. DENIA, 46  
TELEFONO: 570405 PEGO ALICANTE

# CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE



al servicio de Alicante y su Provincia

**La Caixa d'estalvis de la Provincia  
i per a la Provincia.**



CAJA DE AHORROS  
CONFEDERADA

**Oficina en PEGO**

Ecce - Homo, 9 - Teléfonos 57 0211 y 57 02 99

CREDI  VIAJE

# CRUCEROS 81



  
**ARTHEMIS, S.A.**

Agencia de Viajes A.T. 424  
Avda, Generalísimo, 62 - Tl.781115 - DENIA

Viajes   
**ARTHEMIS, S.A.**

G.A.T. 424

JOSE CAMPS DURBA  
Delegado personal Viajes Artemis, S. A. en Pego  
Sta. Teresa, 18 - Tls. Part.570899-Ofc.570125  
P E G O

**TOREXO'**  
**vaquers**



Sant Agusti, 15  
Telefon 570375

PEGO (Alacant)

*Electrodomésticos*



Ramón y Cajal, 24  
Maestre Vicéns, 8

PEGO  
MIRAFLOR

Tel. 570102



JAUME I, N: 2  
RAMON Y CAJAL, 40  
TEL. 57 02 32  
PEGO (ALICANTE)



**VIDEO PHILIPS VR 2020**

**DISTRIBUIDOR OFICIAL**